1893 — 1973
80 pokib
Служби Народові

СВОБОДА



SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXX. Ч. 78. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК П'ЯТНИЦЯ, 27-го КВІТНЯ 1973 ЦЕНТІВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK FRIDAY, APRIL 27, 1973 No. 78. VOL. LXXX.

Христос Воскрес із мертвих

„ЗВЕРНІМО Ж І МИ СВІЙ ЗІР НА НАШІ РІДНІ ЗЕМЛІ, НА НАШУ ЗНЕДОЛЕНУ УКРАЇНУ, СЬОГОДНІ РОЗП'ЯТУ І СТОРОЗТЕРЗАНУ"

ВЕЛИКОДНЄ АРХИПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ СОБОРУ ЄПИСКОПІВ СВЯТОЇ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

Ніхто із смертних людей не бачив, як відбулося Воскресіння. Нема опису цієї надзвичайної події і в Євангелії, в якій дуже докладно описано всі події, що попередили Воскресіння Богочоловіка. Ці події й нам знані: — оздоровлення багатьох немічних і недужих, очищення Храму, останні повчальні розмови, Тайна Вечеря і Св. Євхаристія, моління в саду, підступна зрада Юди, схоплення Ісуса, суд і знущання над Ним, зречення Петра, Хресний Шлях і Голгота та, нарешті, страшна смерть на хресті.

Розіп'яли Христа люди. Вони перевершили диявола, спроби якого спокусити Богочоловіка в безлюдній пустелі ганебно не вдалися. Проте, сильні світу тогочасного наважились замордувати Сина Божого і дійшли цим до найбільшого злочину, від якого жахнулася вся Вселенна: „Тьма настала по всій землі". Стало темно, як уночі, хоч, як свідчить історик Євсебій, у той же час на небі мерехтіли зорі. Це значить, що затемнення не було, як думають „хитромудрі екзегети", бо саме в той час була повня місяця, коли затемнення не буває. Тож не дивно, що всіх охопив жах і люди з голосним криком, б'ючи себе в груди, розбіглися, хто куди. Навіть Апостоли поховалися „страху ради юдейська", а Скорбна Мати десь умивалась гіркими сльозами. І тільки спричинники злочину святкували перемогу в переконанні, що „обов'язок свій перед Богом виконали" (Іоан 16:2). Так минув день суботній. А в неділю раннім ранком: — „Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим, що в гробах, життя дарував".

Давши найдокладніше свідчення реальности смерти Христа, в дальшому Євангелія оповідає вже про Жінок-Мироносиць, які певні смерти Христа й поховання Його, прийшли до Гробу, щоб пахощами намастити дороге їм Тіло улюбленого Вчителя. Жах охопив їх, коли вони побачили відвалений від Гробу камінь і порожню домовину. Та, з волі Всевишнього, вони скоро прийшли до себе, почувши голос Ангела Божого, який сповістив їм радісну новину: — „Чого шукаєте Живого між мертвими? Нема Його тут. Він воскрес. Ідіть і скажіть Ученикам, що Він чекає їх у Галилеї, там Його побачать". Отже, не у непривітному й ворожому Єрусалимі, а на Рідних Йому Землях, що їх обійшов Він із Своїми Учениками, відвідав кожну оселю, пройшовши всі шляхи та перейшовши всі гори й долини. Саме там, на Рідній Землі, чекав Він на них.

Дорогі й Улюблені. Звернімо ж і ми свій зір на наші Рідні Землі, на знедолену Україну, сьогодні розіп'яту і сторозтерзану. Жах огортає, бачачи нашу Батьківщину в темній домовині. І в ній Христа розіп'яли недолюдки... Не бракує там і зрадників-Юд, досить і Іродів кривавих. Повно і суддів неправдивих. Чимало і малодухів, що „страху ради юдейська" несуть ярмо нечуваного рабства. Трапляються і такі, що злочин ів6ивство запопадливо схвалюють. Їм вдається і „Христа розп'яти" в душах слабодухів...

Та, нам на радість і щастя, число нескорених в Україні росте з дня на день. Те число помножує голос з могил українських, що його вітри розносять понад Україною; найперше з відомих і невідомих могил мучеників Великого Голоду 1932-33 років та такі ж віщі й лункі голоси з притоптаних могил страдників таборів невільничої праці, як і всіх тих, що життя своє віддали в боротьбі за долю і волю України та її суверенну державність. Все вже свідчить, що так, як сповнились заповіти пророків Божих і зійшов на грішну землю Христос-Спаситель так само зійде Він і в Україну, щоб сповнилися слова нашого Народного Генія: „І розкуються незабаром заковані люди, настане суд, заговорить і Дніпро і гори. І потече сторіками кров у синє море"... Тільки на цей раз не „дітей наших".

Пройшли Страсті і настав День Воскресіння. Через „камінь запечатаний" повернувся Христос, щоб виконати до кінця Свою місію — спасіння людства „від влади гріха, прокляття й духовної смерти". Вірмо ж, що прийде і до нас День Воскресіння, коли з-під руїн і „запечатаного каменя" воскресне Україна. Тоді знову усміхнеться заплакана Мати і „забудеться срамотна давняя година і оживе добра слава, слава України". Будьмо повні віри в це і усердно молім Всевишнього про прискорення цього Великого Дня у Свято Воскресіння Сина Його — Господа і Спаса нашого.

В очікуванні того радісного дня, шлемо вам, улюблені брати і сестри наші, наш Великодній привіт, Боже благословення та побажання, щоб Воскреслий Христос послав вам радість — вільними устами, на вільній Рідній Землі нашій, возвіщати один другому — *Христос Воскрес!*

† *Мстислав*, Митрополит
† *Сильвестр*, Архиєпископ
† *Марко*, Архиєпископ
† *Іов*, Архиєпископ
† *Орест*, Єпископ
† *Константин*, Єпископ

Великдень, 1973 р. Б.



Віцепрезидент Еґню висловлює довір'я Ніксонові

Вашингтон. — Після довшої мовчанки щодо вотерґейтської афери віцепрезидент Спіро Еґню подав до публічного відома коротку заяву, у якій ствердив, що він має „повне довір'я до чесности през. Ніксона та щодо його рішучости та здібности знайти розв'язку вотерґейтської справи для повного заспокоєння американського суспільства". Щодо афери, то Еґню обмежився до заяви, що було б ще передчасно робити висновки і що в теперішній фазі слідства „важко розрізнити факти від фікції". Хоч є натиск на керівників Республіканської партії зайняти становище до цієї афери, то на думку Віцепрезидента, доцільнішим буде виждати на вислід слідства, щоб поспішними висновками не пошкодити різним особам. Склавши того роду заяву на пресовій конференції, віцепрезидент Еґню відмовився давати кореспондентам будь-які додаткові вияснення.

У Чілe зірвали пам'ятник Че Ґеварі

Сантіяго. — Невідомі особи поклали великої сили вибухівку й зірвали пам'ятник кубинському комуністові Че Ґеварі, що стоїть майже в центрі чілійської столиці. Пам'ятник дуже пошкоджений, відірвано вибухом руку й ногу, хоча він відлитий із бронзи. Че Ґевара був короткий час провідником комуністичних партизан. Його вислав до Південної Америки для підривної діяльности кубинський диктатор Кастро. Че Ґевару зліквідувала, разом із кількома іншими „тупамаросами", урядова поліція. У будинку поблизу пам'ятника повилітали вікна, жертв від вибуху не було. Комуністична чілійська преса писала, що то діло рук „ворогів народу".

Роман Ольжич ОЛЬГОВИЧ

ВОСКРЕСНА ПЕРЕМОГА

Хтось дзвін торкнув, хтось землю розбудив
На досвітку незнаних ще віків,
З-за обрію старіючого світу —
Хтось дзвін торкнув, хтось землю розбудив,
Хтось вдарив серце криком динаміту...

І покотивсь схвильований простір
Стогоном до стін пустого гробу...
Невже, невже Він на хресті не вмер?
Чи ж не померкло сонце у жалобі?

Чи ж не співав, з Голготи ідучи,
Побідний ворог дикого фіналу?
Чи не стеріг він гробу уночі?
Чи не радів, що все вже, все пропало...

Аж вранці Він — Одвічний Творчий Дух —
Підняв Скрижалі Нового Завіту!
Воскрес! Воскрес! Смерть смертю переміг,
Дав шлях новий обновленому світу...

Із смерти зроджена замучених борців,
Задивлена у воскресіння Бога, —
З хрестом в руці й мечем на ворогів
Прийде й до нас Воскресна Перемога!...

У Парижі відновляться переговори про замирення у В'єтнамі

Париж. — Згідно з одночасним повідомленням у Вашингтоні й Ганої у половині травня будуть відновлені у Парижі наради Генрі Кіссенджера і його північно-в'єтнамського комуністичного контрпартнера Ле Дука То, які впродовж трьох і пів року переговорювали були та остаточно склали договір про перемир'я у В'єтнамі, підписаний 27 січня ц. р. Тепер ті два представники З'єднаних Стейтів і комуністичного В'єтнаму будуть нараджуватися, як завести замирення, якого нема всупереч згаданому договорові. Три дні тому Генрі Кіссінджер надзвичайно гостро натаврував „систематичне циничне" порушування Північним В'єтнамом постанов перемир'я. Підготовою до тих нарад Кіссінджера з Ле Дуком То будуть у Парижі наради асистента державного секретаря Вілліяма Суллівана, який брав участь у всіх важливіших переговорах про замирення у В'єтнамі, та віцеміністра закордонних справ Північного В'єтнаму Нгуєна Ко Тача. Водночас міністер закордонних справ Південного В'єтнаму Тран Ван Лям проголосив ніби „нову" пропозицію щодо політичного замирення з В'єтконгом, зробивши в ній деякі малі формальні й стилістичні концесії для комуністів, як, наприклад, заступлення назви „війська Північного В'єтнаму" назвою „не-південно-в'єтнамські війська". За найпершими американськими коментарями успіх чи невдача заповідженої нової „рунди" нарад Кіссінджера з репрезентантом Північного В'єтнаму залежить від того, чи Північний В'єтнам рішений повести нову велику воєнну офенсиву проти Південного В'єтнаму, чи тільки з тактичних причин шантажує Південний В'єтнам і Америку зосереджуванням війська й зброї та продовжуванням війни у Камбоджі.

ВОСКРЕСНА УТРЕННЯ З ВІДНЯ — ЧЕРЕЗ РАДІО

Порт Джевіс, Н. И.—Заходами церкви св. Володимира в Глен Спей, Н. И., як повідомив д-р Е. Грабарчук, з нагоди Великодня радіостанція Дабл'ю Ді Ел Сі в Порт Джевіс передасть із грамзапису о год. 4:05 до год. 5 по полудні Воскресну Утреню у виконанні Хору церкви св. Варвари у Відні, Австрія, під диригуванням композитора і проф. Андрія Гнатишина. Утреню служить о. д-р Дзерович, парох тієї церкви.

ЗАПОВІДАЮТЬ ВЕЛИКУ ЧИСТКУ ПАРТІЙНИХ КАДРІВ В УКРАЇНІ

Москва. — Між українськими дисидентами в Україні, а також між українцями, які живуть у Москві, поширене переконання, що в Україні буде переведена, або вже почалася, велика чистка партійних кадрів. Доказом на це має бути поява в „Комуністі України" з квітня 1973 р. редакційної статті з дуже гострою критикою Петра Шелеста, а також доповідь першого секретаря ЦК КП України В. Щербицького на пленумі ЦК КП України 17 квітня та схвалені цим пленумом постанови. Цій справі присвятила широку увагу американська газета "Sun" з Балтимору з 23 квітня ц.р., публікуючи кореспонденцію з Москви Майкела Паркса. В кореспонденції докладно зреферована доповідь В. Щербицького з доданими інформаціями, що їх дістало Московське бюро газети "Sun" від українських дисидентів. Майкел Паркс інформує також про зміни в редакції „Комуніста України", пишучи, що редактором назначено довіреного Брежнєва і Щербицького, який проводить брежнєвську лінію на Україні. За даними газети, „Щербицький усунув майже всіх прибічників Шелеста і багатьох з третьої української партійної фракції". Правою рукою Щербицького є В. Маланчук, який вважається „експертом з національного питання", а якого київські дисиденти називають „неосталіністом". В Україні, пише московський кореспондент газети "Sun", ведеться затяжна боротьба з московськими впливами, а українці нарікають, що „росіяни мають у своїх руках владу непропорційну до їхньої кількости" в Україні і що вони „домінують в управлінні багатьох економічних підприємств та мають кращі можливості щодо освіти та затруднення". В статті згадується також про минулорічні арешти в Україні, про суди і засуди. Кореспондент висловлює здогад, що тепер після виступу Щербицького проти „націоналістичних ухилів" в Україні, там скріпиться чистка партійних кадрів. Він також цитує слова югославської пресової агенції Танюґ, яка висловила здогад про недалеке усунення Шелеста з Політбюро ЦК КПСС.

Президент Ніксон не поїде до Японії

Токіо. — Японський міністер закордонних справ Масайоші Огіра заявив на пресовій конференції, що японський уряд не плянує вистосування до президента Ніксона офіційного запрошення прибути з відвідинами до Японії. Але, мовляв, якщо президент Ніксон забажає відвідати Японію і повідомить про це японський уряд, то його радо бачитимуть в Японії. Водночас він заперечив, наче б відмова японського монарха Гірогіто прийняти запрошення Америки і рішення не запрошувати президента Ніксона стояли у взаємному зв'язку. Проте однаково японська, як американська преса оцінює ті рішення Японії як перешкоду до повного американсько-японського замирення та, навпаки, вбачає у тих рішеннях доказ, що американсько-японські взаємини далі холодні й напружені.

Побачили, як друкується „Свобода"



Джерзі Сіті. — До їхніх батьків і до них „приходять" періодично „Свобода", „Український Тижневик", „Веселка". Але, як вони робляться — було загадкою для юначок пластового куреня ім. Олени Теліги аж до вівтірка 23-го квітня, коли вони використали вільний від науки день та відвідали УНСоюз і „Свободу", щоб на власні очі побачити ті установи та їх працю, про що так часто говориться. В канцелярії УНСоюзу заопікувався ними заступник головного предсідника Володимир Сохан і вони познайомились з іншими екзекутивними урядовцями, а в „Свободі" побачили працю редакції, адміністрації та, зокрема, друкарні, що їх чи не найбільше цікавило. В друкарні і знято цю фотознімку, на якій видно юних відвідувачів. Стоять (зліва): Володимира Гнатківська (гурток „Лисиці"), Оля Стасюк („Морські лілеї"), Андрея Хомин („Серни"), Оксана Лодзюк („Ластівки") і пані Орися Гермак, зв'язкова і провідниця групи. При нагоді ці „лисички", „лілеї", „серни" і „ластівки" оглянули і могутню будівлю 15-поверхового хмаросягу для нових приміщень УНС і „Свободи".

ВІДВІДИНИ ПЕРВОІЄРАРХА ПОМІСНОЇ УКЦЕРКВИ БЛАЖЕННІШОГО ЙОСИФА В ЕДМОНТОНІ

Репортаж Михайла Хом'яка
(Закінчення)

У вівторок, 16 квітня Блаженніший Йосиф VII, в товаристві Владики Ніля, відвідав о год. 2:30 по полудні провінційний парлямент Алберти, де його привітав заступник спікера В. Дячук короткою промовою в англійській мові, посолка Катруся Чічак українською мовою, а члени парляменту стукотом об свої бюрка. О год. 7-ій вечора відбулась зустріч з молоддю: Українського Католицького Юнацтва, Пласту, СУМ-а, та Рідних Шкіл з своїми провідниками, учительками і батьками, в просторій залі Українського Народного Дому — УКСоюзу ім. М. Шашкевича, виповненій по береги. Блаженнішого з Владикою Нілем та оо. парохами: Ю. Ковальським, митроп. радн. В. Тарнавським (на залі були теж інші оо. парохи з Едмонтону), вітав голова цієї найстаршої української установи в Алберті І. Лагола коротким словом. Блаженніший подякував голові і з почотом перейшов поміж виструнчені лави зорганізованої молоді і дітей Р. Ш. в народних строях та засів перед сценою. Тоді діти Р. Школи при церкві св. Юрія відспівали пісню „Вітай нам наш Архиєрею". Учень Ігор Попільський склав короткий привіт. Китицю цвітів вручили дві дівчинки: новачка Марта Вареница (Пласт) і Марія Шміґельська (СУМ). По відспіванні многоліття (а його співали діти, молодь і всі приявні кількакратно) привітав Блаженнішого Йосифа VII старший пл. сен. Мирон Стефанів короткою промовою, закликав дітей і молодь наслідувати та слухати Блаженнішого, бо він своїми ділами показав нам, як треба любити Бога, Христову Церкву і свій рідний, український нарід.

По відспіванні пісні дітьми промовив Верховний Архиєпископ Йосиф підкреслюючи, що пережив найкращі хвилини між молоддю, недавно в Австралії. Там повна церква їх була. Вони радо приходять до Церкви. Одною з найкращих хвилин були відвідини Верховного в Новій Зеляндії, 1 500 км. на південний схід від Австралії. Коли приїхав там уперше, маленька дівчина з мамою, 500-600 українцями, дуже тішилась. Це незабутня хвилина. „Вас багато більше. Живете на такій багатій землі, серед зорганізованого громадянства. Дивлячись на вас, мої дорогі, треба тішитись і радуватись, що велика громада ось тут зростає, здобуває освіту і клопочеться за майбутнє України. Нині важкі часи. Але коли молодь здає собі з цього справу, що вона мусить здобути високу освіту і незабаром перейме відповідальність за провід, то будьмо спокійні. І тоді той нарід, що переживає важкі часи, все це вийде йому на перемогу"...

Далі звернув увагу, що треба дбати про здоров'я, про яке дбають передусім батьки, громада. Найстарша ваша установа імени Маркіяна Шашкевича, який кинув перше зерно плекати рідну мову. Здавалось би дрібненький факт, але він відограв велетенську ролю в відродженні українського народу. Велика радість, коли дивитись тут з вами на його портрет; щоб Маркіян Шашкевич був і вашим провідником. Треба дбати і за душу, за духові сили, не занедбувати молитви і своєї мови. Це ж, як я говорив у неділю на проповіді про Христа, якого спокушав диявол, не хлібом єдиним живе людина. Му-

(Закінчення на стор. 8-ій)

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Суть Великодня

Уже багато років, як українці на своїх поселеннях у країнах вільного світу відзначають Великдень, свято Воскресіння Христового, частинно за новим, а частинно за старим календарями „Свобода" респектує одних і других, публікуючи свої великодні видання за обидвома календарями. При цій нагоді часто приходить на думку, що Великдень своїм значенням і своєю символікою такий великий, що його можна і варто було б відзначати навіть кожного дня. Ніщо бо краще і ніщо більше не потрібне людині на цьому світі, як обіцянка Великодня. Кожна людина має свою долю: „у всякого своя доля" — як сказав Поет. Але яка б ця доля не була, в добробуті і на волі, в нужді і в неволі, у здоров'ї чи в недузі, в молодому чи старшому віці, щорічне святкування Воскресіння Господнього приносить надію, побільшує радість і поменшує смуток. Яке ж мізерне було б наше життя, якби не було того, що обіцяє Великдень: воскресіння і життя вічне!

І не тільки в особистому, але й в народному житті. Все, що діється на цьому світі, має своє віддзеркалення власне у Великодні: важкий труд, тріюмф Христа під час в'їзду до Єрусалиму, опісля зраду, пониження, муки і смерть, після якої сталося чудо чудес — світле Воскресіння. Мабуть, немає людини і народу, щоб у своїм житті не зазнали подібної долі. Хто з людей чи народів не переживав більших чи менших тріюмфів і більших чи менших нещасть. А Великдень завжди нам пригадує, що після тріюмфу можуть прийти пониження і муки, а після упадку прийде піднесення. Голгота і Воскресіння — це два основні складники життя людини і народів, це суть Великодня!

Ніхто більше від нас, українців, не має причини радіти Великоднем і його святкувати. Наш бо нарід чи не найдовше з усіх переживає свою Голготу і наш нарід найдовше з усіх очікує на свій Великдень. Свято Воскресіння Христового дає нам віру і надію, що раніше чи пізніше, але і цей Великдень прийде, мусить прийти, бо такий закон Божий. А суть Великодня не тільки у сьогоднішньому дні, але в тому, що сталося майже дві тисячі років тому і що має прийти у майбутньому. Тож — як сказано у великодній пісні: „Радуйтеся щиро нині, Бог дав радість всій родині, Бог дав радість нам з небес — Христос Воскрес!"

Варшавське ґетто

Американський амбасадор у Варшаві Ричард Дейвіс склав у четвер минулого тижня вінок під пам'ятником у честь кругло 35.000 жидів, які 30 років тому збройно протиставились вивезенню їх до табору смерти в Тремблінці. Варшавське ґетто, створене німцями у колишній дільниці жидів „За залізною брамою", нараховувало понад 300.000 чоловіків, жінок і дітей. Велику більшість німці вивезли вже були до крематорій у Тремблінці, які мали дати „остаточну розв'язку жидівської проблеми" згідно з гітлерівською рецептою. Залишки у тому ґетто, свідомі, що все одно жде їх смерть, рішили боронитися, дармащо знали, що це буде безвиглядна боротьба, безвиглядний спротив в обличчі німецької збройної сили. Тільки одиниці врятувалися з тієї масової масакри жидів. Але борці з Варшавського ґетто заперечили болючий для жидівського народу закид, що шість мільйонів жидів дали себе вимордувати за Другої світової війни без ніякого спротиву, йдучи на смерть покірливо, у повній апатії.

Режим насильства й безжалісного терору деморалізує, ламає, перетворює вільних людей на безвільних рабів. Але тільки до часу. За законом соціології кожна дія породжує протидію і за законом людської породи — інстинкт самозбереження штовхає людину до оборони навіть тоді, коли та самооборона не має ніяких шансів на успіх. Переслідування жидів впродовж двох тисяч років, від часу збурення римлянами Єрусалиму і розсіяння жидів, створило таку психіку у тих вигнанців, що люди насміхалися з них, як ніби найбільших боягузів. Повстання у Варшавському ґетто 30 років тому дало доказ геройської відваги й саможертвенности жидів. А три війни, що їх вів Ізраїль за свою самостійність і за оборону проти намагань „скинути його в море", показали всьому світові, як докорінно змінилася психіка жидівського народу. Коли близько 100 мільйонів арабів, рахуючи держави, які зірвали з Ізраїлем всякі зв'язки, не всилі перебороти 3 мільйони ізраїльців, то не тільки тому, що вони роз'єднані, але головно тому, що нема в них рівного ізраїльцям бойового духа, завзяття, знання військового діла й хисту орудувати модерною зброєю. Тому не дивниця, що для всього жидівського народу повстанці у Варшавському гетто — це герої, яким треба поклонятись.

Пантелеймон Ковалів

ЯК ЗНИКАЄ ДИМ, НЕХАЙ ЗНИКНЕ...

Лунає пасхальна пісня: „Як зникає дим, нехай зникне..." ворожнеча між людьми, нехай запанує любов. Ще й нині молитва про дух миру й любови супроводить таїнство Євхаристії: „Полюбимо один одного, щоб однодушно визнавати". „Твій мир і Твою любов дай нам, Господи Боже наш, бо все Ти віддав нам".

Пасха Христова є найбільшим виявом цієї любови, яка завжди живе в Церкві. І навіть якось дивно усвідомлювати в ці дні, що на землі панує ненависть, вбивства і війни. Тому в церковній пісні в день Воскресіння Христового співається: „Як зникає дим, нехай зникне..." Нехай зникне ворожнеча, а запанує любов! Ісус Христос залишив нам священну заповідь: „Щасливі миротворці, бо вони синами Божими назовуться". Як же можна здійснити цю заповідь? Що можемо зробити ми, звичайні люди, що віримо в цю заповідь? Ми повинні насамперед пройнятись свідомістю братерства всіх людей, незалежно від нації й раси. Повага і любов до всіх є основою християнської релігії. „Ідіть і навчайте всі народи", — сказав Христос до апостолів. І вони пішли, навчали, зустрівши там свій загин. Майже всі вони поклали своє життя на вівтар віри Христової.

Недавно з закликом до мирного співіснування народів виступив архиєпископ Кентерберійський Джонсон. „Відкрийте очі і дивіться! — писав він, цей архипастир Англіканської Церкви. „Нехай політики сперечаються одні з одними, їх сумні заміри не стають на перешкоді спілкування народів, дружньому спілкуванню акторів, спортсменів, учених, лікарів, студентів... Це стосується всього світу. Всюди чоловіки й жінки вчаться пізнавати одне одного, наближаючись таким шляхом до Господа".

Християнський шлях — це єдиний шлях до миру в світі, до любови, яку засвідчив на хресті Христос і який заради любови до людей прийшов на світ і віддав життя Своє за нього. „Бог так полюбив світ, що послав Сина Свого Єдинородного, щоб кожен, хто вірує в Нього, не загинув, а мав життя вічне". Християнський Новий Заповіт — це заповіт вселенської любови, любови предвічної й абсолютної, що дає сенс усьому. Це та любов, про яку апостол каже: „Любов ніколи не перестає, хоч і пророцтва припиняться і мови замовкнуть, і знання znівечаться (І Кор., 13:8). Кожному з нас була принесена ця Божественна любов, в якій джерело миру і любови на землі.

День Воскресіння Христового — це день Божественної любови. Тому й Церква закликає, нехай зникне, як зникає дим, ворожнеча. Ап. Іоан Богослов, що його ми називаємо апостолом любови, закликає: „Улюблені, будемо любити один одного, бо любов від Бога; і кожен, народжений від Бога, знає Бога" (І Іо., 4:7).

Християнство має своїм завданням зберігати й поновлювати любов, що її люди дістали від Бога. Але люди схиляються до гріха. Ненависть, братовбивство триває далі. В історії християнства були епохи знищення, ослаблення християнської свідомости, коли іменем Церкви Христової покривалось служіння злу. Ці епохи в однаковій мірі стосуються і Східньої і Західньої Церков. Адже ми, християни, знаємо твердження ап. Іоана: „Бог — любов, і той, хто перебуває в любові до Бога, в тому перебуває й Бог" (Іо. 4:16). Що ж зробили люди з цією любов'ю? Нині прийшов час згадати ап. Іоана Богослова: „Кожен, що ненавидить брата свого — людовбивця" (Іо. 3:15).

З року в рік велике свято Воскресіння Христового нагадує нам про любов, включаючи її в слова привіту: „Христос Воскрес — Воістину Воскрес!" Тоді людина стає здібною відчути себе братом, Бога Отцем, а Церкву — Матір'ю. І в цей день дійсно реалізуються слова церковної пісні: „Як зникає дим, нехай зникне"... Христос Воскрес — воскресне Божественна любов, яка запанує між людьми доброї волі, і зникне ненависть і ворожнеча між людьми.

Христос Воскрес!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

(Веснянка)

Тому, що радість сонячна, тому, що радість владна,
Тому, що я цілую навіть мур,
Тому, що я не знаю сам, не знаю сам чому,
Тому, що вітер брязкає в ясну струну,
Тому, що я забути хочу снігову зиму,
Тому, що я не знаю сам, не знаю сам чому,
Тому, що радість сонячна, що радість владна,
Тому, що сонце і весна й квітчасті п'ятна,
Тому, що прозелень запахнула вже м'ятна,
Тому, що скрізь дзвенить весняний дитирамб,
Тому, що у душі моїй воскреслий виноград,
Тому, що прояснивсь на мить мій ад —
Христос воскрес!

Володимир ГАВРИЛЮК

Мих. Килимник

ФРАНЦІЯ І... ХЕОПСОВА ПІРАМІДА

Куритиба. — Як усі ще пам'ятають, останні парляментарні вибори у Франції закінчилися всупереч загальним передбаченням численних інституцій вивчення громадської думки, пресовим матеріялам різних країн, заявам політичних та державних діячів у цілому світі, в тому числі й французьких. Перегляньте часописи будь-якої країни з-перед тих виборів, у них знайдете на перших сторінках величезні аншляґи менше - більше такого характеру: „Кінець доби деґоллізму", „Французька лівиця готується перебрати владу", „Мітеранд і Марше — нові лідери Франції", „Французькі комуністи ґарантують утримання демократії", „У Франції зайдуть величезні зміни"...

І справді, перша тура виборів цілком підтвердила згадані передбачення, бо очолена комуністами „лівиця" набрала в ній 45 відс. усіх голосів. Отже, коли б у другій турі сталося те саме, то „лівиця" могла б здобути нечувану ще у Франції кількість голосів, а тим самим і тріюмфальну перемогу. Але в дійсності, що теж усім відомо, вийшло зовсім інакше.

Головний провідник деґоллістів і сучасний президент Франції, Жорж Помпіду, наперекір конституційним приписам і виборчим правилам, якими забороняється всіляка пропаганда виборчого характеру між двома турами, виступив у середині тижня (в проміжку часу від однієї „виборчої" неділі до другої) через радіотелевізію з р о з пучливою промовою - перестородою, зверненою до всіх французів. Цей виступ Помпіду тривав усього п'ять хвилин. Президент Франції не зважав ні на які свої попередні домовлення та „затіснення зв'язків" з комуністичними країнами, зокрема і особливо з СССР (де він перед виборами побував удруге і мав у Мінську кілька зустрічей з Брежнєвим), бо називав речі справжніми їх іменами, яскраво й правдиво змалював перед французами те жахливе майбутнє, яке чекає на них, якщо до влади прийде „лівиця", керована комуністами. П р и гадаємо коротко, що сказав президент.

Він підкреслив, що спілкування комуністів із соціялістами триватиме недовго. Комуністи силою усунуть від державної керми соціялістів і почнуть „на повну силу" запроваджувати свій потворний режим. За комунізму ж французи втратять усе те, до чого звикли віддавна, з чим зріднилися своїм єством та вдачею. Вони позбудуться волі слова і їх до самої смерти контролюватиме політична поліція; суворих кар зазнаватимуть ті, хто поважиться страйкувати чи протестувати, взагалі виявляти своє неприхильне ставлення до режиму; селян наженуть у кріпосницькі колективні господарства, а фабричним робітникам зведуть заробітну платню до найнижчого рівня; студентам не вільно буде брати ніякої участи в політичному житті, а всі їх намагання в цьому напрямі жорстоко придушуватимуться владою; кожний француз належатиме не сам собі, а державі, і держава ним розпоряджатиметься як захоче; уславлений французький добробут зникне назавжди; країна позбудеться своїх традиційних західніх союзників, „випаде" з нової Европи і кінець - кінцем утратить свою самостійність... „Коли ви хочете самі собі добровільно викопати таку глибоку прірву і впасти в неї, то голосуйте за комуністів!"

Це був ляйтмотив п'ятихвилинного виступу французького президента між двома виборчими турами.

Тепер можна сміливо ствердити, що Помпіду „на смерть" перелякав величезну більшість французького народу, в тому числі соціялістів виразно з'ясованими ним найтемнішими перспективами для Франції при комуністичному режимі. Через це в другій турі деґоллісти здобули переважну більшість голосів, а відтак і переважну більшість у парляменті. „Доба деґоллізму не скінчилася". „Лівиця не прийшла до влади". Міттеранд, лідер соціялістів і Марше — лідер комуністів дістали такого „облизня", якого ні вони, ні безліч інших поза ними, навіть поза кордонами Франції, не сподівалися.

Та дуже мало-хто в широкому світі знає, що несподіваний вислід виборів у Франції перекреслив передбачення не тільки сучасників, а й значно давніші, яким уже років та років! Конкретно йдеться про розшифровані не так давно записи, знайдені в Хеопсовій піраміді в Єгипті, а також п р о г н о з и відомого середньовічного ясновида й астролога Нострадамуса. Вік перших сягає десь... 8.000 років, а других — понад 400 років. І ті і другі записи, за міжнародною таємною домовленістю, не подавалися до відома ширшого загалу, бо вони виглядають не надто втішно вже для сучасної молодої ґенерації.

Вийняток щодо цього зроблено лише в Бразилії, коли в цій країні панував неймовірний хаос за президентства Жвон Ґуларта. Тоді, в серії випусків „Великої Бразилійської Енциклопедії" (видання якої, за висновками відповідних фахівців, „розраховане" найменше на 300 років, через те тепер друкування її майже припинено), з'явився був один черговий випуск, присвячений переважно витягам із записів, відшуканих у Хеопсовій піраміді, а також з твору Нострадамуса. Автор цих рядків мав нагоду тоді (бо пізніше згаданий випуск „Енциклопедії" був вилучений з обігу) особисто читати ті записи

(Закінчення на стор 8-ій)

Леся Лисак

ВЕЛИКОДНЯ РАДІСТЬ

Несподівано відкрилися двері і на порозі стануло дівча. На рожевому личку мила усмішка. Кучерява голівка дбайливо зачесана, стяжкою прикрашена. Голуба сукеночка чепурна, новісінька. У руках — білий вузлик. „Христос Воскрес"! — промовило дівча так ніжно й тепло, мовби сонячна ясність влилась у кімнату.

Дивиться Наталя на гостю, — впізнає і не впізнає. Знайоме обличчя, голос знайомий, та хто вона така? А дівочий голосок промовляє:

— Прийшла вас з Великоднем, зі святом Воскресіння, привітати. Пару писанок і барвінку жмуток принесла. Зацвів він, наш барвінок, під церквою такими синіми зірочками, аж мило глянути!

— Під церквою? — здивувалася мовчки Наталя. — Їхня ж церква у середмісті, обведена цементовими хідниками, ніякого барвінку там нема. Та головне — звідкіля вона знає цю дівчинку?

— Я вас на Воскресній Утрені бачила — бринів дівочий голос. — Ви молилися у задумі, а обличчя у вас було сумне-сумне. Хіба ж можна сумувати у найрадіснішиий день, день Великодній?

— Що ж, моє дівча, — відказала Наталя — до таких, як я, смуток завжди навідується, не дивлячись, який день в календарі. У нашому житті тепер повно його, вже не тихого, а болючого смутку. Такі часи тепер.

— Не думайте так, — запротестувала ясна голівка. — Безнастанний смуток — це хвороба душі. Хіба ж хто-небудь хоче добровільно хворіти?

— Авжеж, що ні! — підтвердила Наталя. Та що робити, коли прикрі думи раз-у-раз роєм насідають на голову?

— Відганяти їх — всміхнулося підбадьорливо дівчатко. — Не допускати їх до себе, не піддаватися їм! Ось я прийшла вас трохи розвеселити. Гляньте, які красні писаночки!

— Цю витончену красу створили дбайливі, добрі людські руки. Руки людини, яка дорожить тим, що рідне що зветься традицією.

Перед Наталею замиготіли колірами візерунки. — Які ж вони знайомі, які страшенно знайомі! — здивувалася мовчки. Та заки встигла промовити, біля писанок спочили зелені с т е белини барвінку, що сміялися голубими очима дрібних квіток.

— А ось краса, що її Господь творить — шепнув голос — недосяжна краса творива Господніх рук. Кожного року вона поновлюється, ціле життя людині дається ота Господня краса. Природою її звуть.

Голубіли і зеленіли стебелини барвінку — крихітні мініятюри весни. А Наталі думалось: — Вже й призабувається, як колись вдома цвів отой барвінок навесну. Ох, скільки вже призабулося! Та й чи не байдужість ся до тієї краси? — скартала себе тихцем. — Все бо прерізні зайняття — потрібні і непотрібні. Все поспіх. Все перевантаження прерізними справами. А багато з них і неконечні. Просто сама себе людина перевтомлює, переладовує усяким надміром. А надмір — шкідливий.

— Бачу, що у вас в душі вже трішки прояснило — врадувалося дівча. Воно ж так і повинно бути, бож нині Великдень! Та й не тільки нині — завжди треба бути доброї думки. Кожного дня треба прикликати до себе щось відрадне, ясне, добре. Тоді й вам буде легше жити, і людям з вами легше.

— Таке молоде дівча — подумала Наталя, а розсудливе, мовби знало життя. Зараз спитаю, хто вона і де нарвала барвінку? Та й ті писанки такі дуже знайомі...

Та дівча в голубому одязі вже питало: — А паска у вас є? Ще спекли цього року?

— Певно, що є! — вперше засміялася Наталя. — Хіба ж святкують без паски? Та й приятелі по полудні прийдуть, треба їх погостити...

— Добре, що прийдуть! — вигукнуло дівча. — Людині не можна замикатися у самотності. Самотність напоює гіркістю і зневірою. А навколо нас все ще є багато добрих людей!

— Звідкіля вона знає про мої сумніви і зневіру? — зчудувалася жінка. Звідкіля вона знає, що не раз мені хочеться втекти від світу і людей?

— А пригадуєте — нісся мелодійний голос — як колись, у молодості, Великдень приносив велику радість? Як тоді особливо скріплювалася віра у перемогу Добра над темними силами, кривдою і несправедливістю? Як сильно відчувалася всемогучість воскреслого Христа, що переміг смерть? Як стелилася голуба надія на Божу ласку, милосердя, любов до людей? Повірте — це все залишається незмінним! Великий День — день Воскресіння був, є і буде великою світлістю, яка роз'яснює наші дороги!

— Чуєте, як дзвонять Великодні дзвони? — нісся голос. Вслухайтеся у них, вслухайтеся у найкращу з пісень — пісню радости великодніх дзвонів! Чуєте, як їм весело вторують дівочі гагілки? Чуєте, як у той спів рідної землі вплітається гомін весни?

— Тут же дзвони не дзвонять і гагілок не чути — мигнула Наталина думка. Та це був тільки короткий момент. Бо ось перед її очима з'явилося Великоднє сонце у височині голубої блакиті. Усміхнулася свіжа травиця розвеселені поля. Майнули гаптованими рукавами віття дерева. Запахли соковиті бруньки, запахло весняне повітря. І глянули на неї барвінкові очі, — сині квіточки серед барвінкової гущі. Там, під церквою, де дзвонять дзвони, де гомонить дівоча радість, де люди ласкаво вітають привітом „Христос Воскрес". А мати раз дарувала їй такі дві чудові писанки, зовсім такі, як принесло дівча...

— Хто ти така, дівчино? — закликала Наталя. — Хто ти, що приносиш мені призабуту Великодню радість?

Та дівчинки у голубій одежі вже не було. Зосталась тільки ясність, яку приніс хтось такий близький, як з'ява власної молодости.

З листів до Редакції

ДО ЗВІДОМЛЕННЯ ПРО ЗАСІДАННЯ ПОЛІТИЧНОЇ РАДИ УККА

У „Свободі" з дня 19-го квітня, в ч. 73, подано звідомлення із засідання Політичної Ради УККА, яке було виготовлене в Канцелярії УККА.

В друку з цього звідомлення випав уступ про ухвалу Політичної Ради скликати якнайскоріше Конференцію в справі Українських Студій в Гарвардському Університеті, згідно з постановою Ради Директорів з 10-го лютого 1973 року.

Іван Базарко
Екзекутивний директор
Канцелярії УККА

Ню Йорк, Н.Й.

Анатоль Галан

„ЙОГО ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕНСТВО"

(7)

Арґентинська біднота часто мешкає в халабудках зроблених із старої бляхи, дикту, всілякого дрантя. Але це не заважає бідноті бути веселою, привітною і... джентльменською. Ви можете звернутись до арґентинця з проханням указати якусь вулицю, і він не тільки вкаже, а й проведе туди. Ви можете попросити у першого зустрічного дрібну монету, бо вам не вистачає на автобус і ви зразу ж дістанете ту монету ще й із запитом: — А може вам треба більше? Повне довір'я до ближнього повне розуміння його душі...

Владика Герман теж мав „няньку", але вміло висмикувався з-під її опіки, блукав по шумливих вулицях заходив до вщерть наповнених католицьких храмів думав:

„Ось живуть люди. Без тієї диригентської палички, без обмежень на кожному кроці... Що хочеш, те й роби, тільки не вбивай, не крадь, не ображай собі подібного. Чи ж це не краще, як утопічний комунізм? Чи ж треба наступати чоботом на душу людини? Так, у капіталістичному світі є великі розбіжності. Багатство і вбогість. Задоволення і нужда. Зверхники і підлеглі. А проте, ці підлеглі не відчувають над собою тюремного контролю, вони вільні, вони можуть мати свою власну думку, не продиктовану партійним гегемоном."

Голова духовної місії цього разу дістав тяжке і, так би мовити, делікатне доручення: відібрати російську церкву в Буенос Айресі на підставі, що вона за царських часів підлягала патріяршій юрисдикції й була її власністю...

Але тут владика митрополит зустрів шалений спротив вірних. Йому казали просто у вічі: — Ви хочете приєднати Бога до сатани? Щоб Бог підлягав сатанинським законам? Ми маємо свою юрисдикцію й не потребуємо іншої.

Справу передали в суд. Митрополит Герман мав свого адвоката й наймав чужих (грошей йому дозволили не шкодувати), але нічого з того не вийшло, храм лишився в посіданні місцевої православної громади.

Повернувшись до Москви, владика мав не дуже приємну розмову з Куроєдовим.

— Ви не так підійшли до справи, отче митрополите. У капіталістів усе засноване на підкупі. Помастили б руку суддям, і справа була б по нашому боці.

— Себто я мусів давати хабарі?

— А як ви думаєте? Мета виправдує засоби. На майбутній раз пам'ятайте: ми з витратами не рахуємось, аби тільки дійти свого. І не визнаємо слинявих гуманістичних принципів, мовляв, не етично. Етика теж поняття розтяжне. Ви ж не упросите вовка не відгризати вам голову, коли в вас нема ножа...

Митрополит пригадав образливий вислів арґентинських вірних: „вовки в овечій шкурі". Це було спрямовано на адресу совєтської духовної місії, і в цьому до деякої міри була істина, хоч справжні вовки сиділи у Москві, а духовна місія була тільки представниками, чи посланцями тих вовків . . .

Митрополита Германа повнищо звільнили від закордонних відряджень, а патріярх, за його бажанням, доручив йому провід київською митрополією.

І тут владика наочно переконався в страшній кривді, заподіяній владою вірним. На всю велику митрополію було тільки п'ятдесят діючих церков. Деякі, зруйновані ще перед війною, так і лишилися серед пустирища знівеченими купами цегли, протестуючи проти безбожного свавілля. Духівництво нужденне, заляка н е, відправляє Богослужби формально, без проповідей і повчань, бо кого ж повчати? Два десятки дідів і бабусь? Правда, певна кількість молоді бере церковні шлюби, христить дітей, дехто навіть відважується запросити священика на похорон близької особи, але хіба це воля? Хіба так було раніше? Де, зрештою, рідна мова, відродження автокефалії, як було після революції? Хоч владика не пам'ятає старого часу, алеж про нього йому розповідала мати . . .

В серці владики Германа назрівала буря. Значить, отак і доживати в волячому стані, з постійним ярмом на шиї? А де ж власна гідність?

На Великдень, коли в соборі буває найбільше людей, владика Герман виголосив проповідь:

„Мої дорогі вірні! Є в біблії притча про бідняка прокаженого, який лежав біля столу багача, навперей м и з псами споживав крихти, що падали з того стола, і пси лизали рани його... Волею долі життя ототожнює людей з тим бідняком. Вони мають тільки крихти, хоч тяжко працюють, віддають праці ввесь свій час, крім сну. Здавалося б цілком логічним, щоб фізична праця нагороджувалась бодай годиною справжнього духовного відпочинку. Сьогодні найбільше свято всіх християн. Як сказано в церковному співі, „празників празник і торжество із торжеств". Сьогодні належало б дзвонити в усі дзвони, але дзвонів не чутно. Де вони? Чому їх зняли? Кому заважали дзвони? Наша приповідка гласить: „Мовчання — золото". Але в цьому істина не завжди. Голос народу — голос Божий, і коли б усі одностайно висунули певні вимоги, я не маю сумніву, що це почули б, і було б привернено давню красу Богослужень, християнське вчення, світлу мораль, на якій виховувались наші батьки, діди й прадіди. „Просіть і дасться вам, — сказано в євангелії, — стукайте і відчиниться". Я не закликаю Вас до якоїсь демонстрації, а тільки до лагідної всенародної просьби. Священик — духовний провідник. Він навчає, він допомагає батькам виховувати дітей на свідомих, чесних громадян, для яких осоружні злочини й звихнення, на зразок тих типів, що не хочуть працювати, пропагують розпусту й пияцтво, отруюють свій організм наркотичними збудниками. Підтримуйте церкву, мої дорогі, змагайтеся за те, щоб вона посіла належне їй чесне місце в житті народу".

Того самого дня, після офіційних розговин митрополита з духівництвом і вірними, він гостив у себе всіх своїх близьких, які бували в нього поодинці, але ще раніше домовились на сьогодні зійтися й відсвяткувати Великдень разом.

Був брат-удівець з двома синами, дуже схожими одне на другого, чорноволосими спортовцями Петром і Павлом. Була сестра з зятем і дітьми. Тут таки засідав і служник, чи економ владики, дідусь Михайло Іванович Верес. Він фактично виконував ролю батька, усіма і всім клопотався, слідкував, щоб добре їли й пили.

(Далі буде)

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ПРЕЗИДЕНТ І ВІЦЕПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНЬОЇ РЕСПУБЛІКИ В ЕКЗИЛІ, ГОЛОВА Й ПРЕЗИДІЯ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ РАДИ, ГОЛОВА І ЧЛЕНИ ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ

сердечно вітають з нагоди

Світлого Христового Воскресіння

Український Нарід на рідних землях і на чужині, Ієрархів і Духовенство Українських Церков, старшин та вояків українських армій, Президію Світового Конгресу Вільних Українців, проводи політичних і суспільно-громадських організацій, наукові установи, молодіжні та жіночі організації, Представництва Виконавчого Органу, Управи і Членство Товариств Прихильників Української Народньої Республіки і Товариства Сприяння Українській Національній Раді.

МИКОЛА ЛІВИЦЬКИЙ
Президент
Української Народньої Республіки

МИКОЛА СТЕПАНЕНКО
Віцепрезидент
Української Народньої Республіки

СПИРИДОН ДОВГАЛЬ
Голова УНРади

Д-р ВАСИЛЬ ФЕДОРОНЧУК
Голова Виконавчого Органу

Д-р ТЕОФІЛЬ ЛЕОНТІЙ
в. о. Голови В. О.

Великоднє число „Веселки"

Джерзі Сіті, Н. Дж.—Великоднє число, за квітень 1973 р. журналика УНСоюзу для дітей „Веселка" сяє дійсно всіма її барвами, про що подбали мистці-малярі: Галина Мазепа, Мирон Левицький, Едвард Козак, Михайло Михалевич, Петро Холодний мол. У числі поміщені вірші на весняну й Великодню тематику Романа Завадовича, Богдана Лепкого, Катерини Перелісної, оповідання „Марійчина пригода" Вол. Мацьківа, казка Івана Керницького „Писанка для Оленки", „Весна прийшла" Алли Коссовської та ін. На продовження друкується перша українська оперета для Лялькового Театру „Мишача війна", текст Л. Полтави, музика проф. Олега Стратичука, казка О. Лотоцького-Білоусенка „Лисичка сестричка", „Богдан—січовий стрілець" Р. Завадовича з ілюстраціями Холодного. На багатобарвній веселій обкладинці журналику—ілюстрація Галини Мазепи „Великодні писанки", із зображенням дівчинки-українки із свічечкою в одній руці та вузликом з писанками у мисочці в другій.

Річна передплата „Веселки" в Америці становить 5 дол., для членів УНСоюзу лише 4 дол.

■ **Японії погрожує хвиля страйків, з яких найбільшим ударом буде залізничний і автобусовий страйк. Він може спаралізувати комунікацію і важко відбитися на дізнні цілого промислу та торгівлі.**

У Боффало відбувся показ великоднього печива

Боффало (О. З.)—Союз Українок (відділ 49 і 97) влаштували в неділю 15 квітня в залі парафіяльної школи св. Миколая показ великоднього печива своїх членок, з конкурсом за найкращу паску. На столах „розсілися" паски різної величини, з виробленими з тіста прикрасами і своїм виглядом пригадували колишні старокрасві осяги пекарського „мистецтва" наших селянок. Були також невеличкі (з огляду на кальорії!) бабки, торти, а навіть дві незнані „західнякам"- сирні паски. На других столах були розкладені писанки та дещо керамічних виробів.

На цю імпрезу прибула, запрошена з Канади, журналістка пані Віра Ке, яка прочитала коротку доповідь, пов'язану з Великодніми Святами, в якій головною темою було значення слова „алилуя". Імпрезу відкрила і провадила програму з притомим їй гумором пані Ніля Стецьків, представивши канадську гостю та відчитавши її автобіографію. В програмі мали свою точку також найменші школярі зі світлички С. У., яку ведуть Союзянки 97-го відділу пані Ксеня Депутат і Роксоляна Пікас. Пані Оля Алексевич—Лавні заграла на фортепіяні „Українську шумку"; вона служить також другій музі, а саме образотворчого мистецтва і її декілька картин були розміщені на стіні залі. По закінченні програми відбулося конкурсове голосуваня за найкращу паску. Всі паски були позначені числами, а приявні виписували на карточці число паски, яка, на їхню думку, була найкращою. По обчисленні голосів перше місце дістала паска пані Єви Ковтало, друге пані Анни Рудої, а третє пані Оксани Салдит. На закінчення Союзянки гостили приявних чаєм, кавою та солодким печивом.

Управа Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗСА

— пересилає —

зі Світлим Празником
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

СЕРДЕЧНІ ВІТАННЯ ТА ПОВАЖАННЯ ЧЛЕНАМ НТШ, МЕЦЕНАТАМ, ДОБРОДІЯМ-ЖЕРТВОДАВЦЯМ І ПРИХИЛЬНИКАМ УКРАЇНСЬКОЇ ВІЛЬНОЇ НАУКИ.

Христос Воскресе!

Управа Т-ва Українських Інженерів Америки

З НАГОДИ
СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— бажає —

УПРАВАМ ВІДДІЛІВ, СВОЇМ ЧЛЕНАМ, ЇХ РОДИНАМ ТА ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ ЗДОРОВ'Я І БАГАТО ЩАСТЯ.

Інж. Евген Гвашків, Голова — Інж. Олександер Леськів, секретар

Український Конґресовий Комітет Америки

СЕРДЕЧНО ВІТАЄ

із Святом
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ЕКЗЕКУТИВИ ВІДДІЛІВ УККА, ПРОВОДИ ЦЕНТРАЛЬНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ, ВСІХ ПЛАТНИКІВ НАЦІОНАЛЬНОГО ДАТКУ, ЖЕРТВОДАВЦІВ, СПІВРОБІТНИКІВ, ПРИХИЛЬНИКІВ ТА ВСЮ ВЕЛИКУ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ.

ХАЙ ВСІХ НАС КРІПИТЬ ВІРА, ЩО ПЕВНО ПРИЙДЕ ЧАС І ВОСКРЕСНЕ НАША БАТЬКІВЩИНА — ДЛЯ ВІЛЬНОГО І ЩАСЛИВОГО ЖИТТЯ!

ДИРЕКЦІЯ
ЗЛУЧЕНОГО УКРАЇНСЬКОГО АМЕРИКАНСЬКОГО ДОПОМОГОВОГО КОМІТЕТУ

— бажає —

З НАГОДИ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Усім своїм членам і прихильникам та й усьому українському громадянству в ЗСА

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, Inc.
5020 Old York Rd., Philadelphia, Pa. 19141, USA

Дирекція ЗУАДКомітету

Христос Воскрес!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Преосвященним Владикам, Всечеснішому Духовенству, Організаціям та усьому Українському Громадянству, а особливо щедрим Жертводавцям

бажає

Комітет Будови Церкви св. Володимира
в ГЛЕН СПЕЙ, Н. Й.

Д-р Евген Грабарчук, голова — Богдан Карась, секретар

Христос Воскрес!

Верховному Архиєпископові Кардиналові Йосифові, Митрополитові Мстиславові, Всім Ієрархам Українських Церков, пластовим Капелянам, всьому нашому Духовенству, Начальному Пластунові, Головній Пластовій Раді і Булаві, всім Крайовим Пластовим Старшинам, Станичним Пластовим Старшинам, ВШ. Батькам пластової молоді, членам Пластприяту, всім пластункам і пластунам та всьому українському громадянству найсердечніші побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
складає



Крайова Пластова Старшина в ЗСА

КОМІТЕТ „БЕРЕЖАНСЬКА ЗЕМЛЯ" В НЮ ЙОРКУ

ДО ВСІХ БЕРЕЖАНЦІВ!

Бажаємо

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО.

З нагоди видання Пропам'ятної Книги „Бережанська Земля" віримо, що вони прийняли названу книгу зі щирим серцем. Надіємося, що тепер допоможете нам розповсюднити цю книгу поміж своїми Рідними, Приятелями та Знайомими.

Христос Воскрес!

Комітет „Бережанської Землі"

Український Народний Дім в Ню Гейвен, Конн.

— бажає —

ЧЛЕНАМ, ПРИХИЛЬНИКАМ та ЦІЛІЙ ГРОМАДІ в НЮ ГЕЙВЕН, Конн.

Веселих та Щасливих Свят
Христового Воскресіння

УПРАВА УНДОМУ в НЮ ГЕЙВЕН, Конн.

ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ ВШАНУВАННЯ ПАМ'ЯТИ СИМОНА ПЕТЛЮРИ в ЗСА

Христос Воскрес!

З Нагоди СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ Президія Комітету пересилає сердечні поздоровлення з найкращими побажаннями Високодостойному Панові Президентові Української Народньої Республіки в екзилі Миколі А. ЛІВИЦЬКОМУ, Віце Президентові Проф. Докторові М. О. СТЕПАНЕНКОВІ, Президії Української Національної Ради та її Виконавчому Органові, Представництвам ВО УНРади в ЗСА і Канаді, Українському Народові на Рідних Землях, Ієрархам Українських Церков, Українським Організаціям і Установам у вільному світі, Уповноваженим і Членам Центрального Комітету на терені Америки, Жертводавцям на фонд Бібліотеки і Храму УАПЦ св. Симона в Парижі, що існує при ЦЕНТРАЛЬНОМУ КОМІТЕТІ в ЗСА.

ПРЕЗИДІЯ КОМІТЕТУ

Українська Православна Парафія
ВСІХ СВЯТИХ
206 Схід, 11-та вулиця, Ню Йорк, Н. Й.

СЕРДЕЧНО ВІТАЄМО ДОРОГИХ НАШИХ ПАРАФІЯН, ПРИХОЖАН І ПРИЯТЕЛІВ З ВЕЛИКОДНІМИ СВЯТАМИ І КЛИЧЕМО РАДІСНЕ

Христос Воскрес!

Парох: **о. протопресвітер Іван Ткачук**
Голова Параф. Уряду: **М. Сосницький**
Секретар: **Іван Макарик**

ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ в НЮ ЙОРКУ

З НАГОДИ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ЗАСИЛАЄ НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ НАЧАЛЬНОМУ ПЛАСТУНОВІ, ПЛАСТОВИМ ПРОВОДАМ ТА УПРАВІ ПЛАСТПРИЯТУ

а зокрема

ВСІМ ФУНДАТОРАМ, ДОБРОДІЯМ, БУДІВНИЧИМ ТА ЖЕРТВОДАВЦЯМ ПЛАСТОВОГО ДОМУ в НЮ ЙОРКУ.

ЗА ДИРЕКЦІЮ:

Пл. сен. ВЯЧЕСЛАВ ВИШНЕВСЬКИЙ, голова — Пл. сен. МИХАЙЛО ЮЗЕНІВ, секретар

Товариство за Патріярхальний Устрій Української Помісної Католицької Церкви в ЗСА

З Світлим Празником Воскресіння Христового

ВІТАЄМО

Їх Блаженство Блаженнішого
Кир Йосифа І. Кардинала Сліпого
КИЄВО-ГАЛИЦЬКОГО ПАТРІЯРХА

ПОСТІЙНИЙ СИНОД, ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕННИХ І ПРЕОСВЯЩЕННИХ ВЛАДИК, ВСЕЧЕСНИХ ОТЦІВ, МОНАШІ ЧИНИ, ЧЛЕНІВ ТОВАРИСТВА ЗА ПАТРІЯРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ ТА ВСІХ МИРЯН

і бажаємо

Радісних та Щасливих Свят

з вірою, що Воскресення — Свято Побіди принесе і нашій страдальній Церкві побідно успішне завершення її змагань за ПОМІСНІСТЬ і ПАТРІЯРХАТ.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

КРАЄВА УПРАВА ТОВАРИСТВА ЗА ПАТРІЯРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ УПКЦЕРКВИ

ДЕРЖАВНИЙ ЦЕНТР УНР, ПОБРАТИМІВ ЛЕГІОНУ СИМОНА ПЕТЛЮРИ ТА ВСІХ ПРИХИЛЬНИКІВ ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНЬОЇ РЕСПУБЛІКИ ВІТАЄМО ВЕЛИКОДНІМ

Христос Воскрес!

Головна Військова Управа Леґіону С. Петлюри (ЛСП)

(І. ПЕТРЕНКО — голова)

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Зі Світлим Святом Воскресення Христового

щиро вітаємо

ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕННІШОГО МИТРОПОЛИТА МСТИСЛАВА,

Високопреосвящених Єпископів, наше Духовенство, все Українське Громадянство у вільному світі та на Рідних Землях, а особливо усіх Добродіїв, Жертводавців та Прихильників побудови

Української Православної Церкви св. апп. Петра і Павла в Глен Спей, Н. Й.

БУДІВЕЛЬНИЙ КОМІТЕТ



Українська Православна Федеральна Кредитівка в Ню Йорку

— вітає —

ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ ЗІ СВІТЛИМ СВЯТОМ
Христового Воскресіння
ТА БАЖАЄ ЇМ
МИРУ, РАДОСТИ, ЩАСТЯ І ЗДОРОВ'Я

За Дирекцію:
ЛЕВ КУДЕЛЯ, голова

О. СЕВЕРИН, секр. — А. ЗАЛІСКО, скарб.
304 East 9th Street — New York, N.Y.
(212) 533-2980

СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ КУПЦІВ І ПРОМИСЛОВЦІВ В НЮ ЙОРК

З НАГОДИ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
— бажаємо —

ВШ. ГРОМАДЯНСТВУ МЕТРОПОЛІЇ та ВСІМ ПОКУПЦЯМ українських крамниць

ВСІМ НАШИМ ЧЛЕНАМ та ЇХНІЙ РІДНІ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ КУПЦІВ і ПІДПРИЄМЦІВ в НЮ ЙОРКУ

Головна Управа Українського Лікарського Товариства Північної Америки

— вітає —

з Світлим Празником
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

НАШ ГЕРОЇЧНИЙ НАРОД НА БАТЬКІВЩИНІ, ПРЕЗИДЕНТА УНР, ІЄРАРХІВ УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ, ПРОВОДИ НАШИХ ЦЕРКОВНИХ, ГРОМАДСЬКИХ І ПОЛІТИЧНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ, ВСЮ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В ДІЯСПОРІ ТА НАШЕ ЧЛЕНСТВО З ЇХНІМИ РОДИНАМИ

та бажає

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ТА СПОВНЕННЯ НАШИХ СПІЛЬНИХ НАЦІОНАЛЬНО-ЦЕРКОВНИХ ТА ОСОБИСТИХ МРІЙ.

За Головну Управу УЛТПА:

Д-р Олег Волянський, голова — Д-р Володимир Семків, секретар



Український Музичний Інститут Америки, Інк.

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Директорам Шкіл, Учителям, Учням і Батькам
бажає

Президія УМІ

Русифікація в Україні продовжується

Київ. — В опублікованих в пресі в березні-квітні ц. р. оголошення про набір студентів до вищих і середніх шкіл в Україні при багатьох інститутах, технікумах і училищах зазначено, що вступні іспити можна здавати російською, або „українською, чи російською мовою". До Київського вищого інженерно - радіотехнічного училища деякі студенти-вступники здавали іспити українською, а деякі російською мовою. Але потім все навчання в тій школі в столиці України відбувається російською мовою. Курсанти училища розпочали весною відвідувати київські середні школи, десятирічки, з яких вони набирають студентів до училища. На фотознімці, поміщеній в „Молоді України" з 12 квітня, видко, кого туди в першу чергу набирають і з яких шкіл. Під фотознімкою є підпис: „Хороші стосунки склалися між учнями 61-ої школи і курсантами Київського вищого інженерного училища. Зустріч 9-тиклясників із своїми старшими друзями". Напис на шкільній дощці виявляє, якою мовою провадиться навчання в 61-ій школі: „Теорема Пифагора", замість по-українському „Теорема Пітагора".

Газета „Молодь України", хоча друкується українською мовою, публікує пісні російською мовою. Це ж час від часу практикують журнали „Радянська жінка", „Україна", „Музика" та ін.

У зв'язку з підготовкою до 150-річчя народження царського російського драматурга Ніколая Островського, оспівувача московського купецтва, „Радянська Україна" з 12 квітня писала, що „на Україні до цієї дати приурочено близько 20 постановок його п'єс. Напередодні ювілею Островського побачив світло рампи спекталь „Бесприданница" у Київському театрі ім. Л. Українки". Театри в Україні один за другим показують такі його п'єси, як „Горячее сердце", „Женитьба Белугина", „Бедность не порок", „Таланти и поклонники", „Лес", „На всякого мудреца довольно простоты" й ін.

■ **Арабська преса різко критикує** заяву французьких єпископів в обороні жидів, як „жертв несправедливости, стосованої до них впродовж тисячоріч". Хоча в тій заяві не говорилося про Ізраїль, арабська преса критикує французьких єпископів та простягає свої закиди на цілу Католицьку Церкву, що вона бере в оборону „сіонізм". Апостольська Столиця стурбована тими атаками.

Український самвидав на Конвенції американських славістів

Ню Йорк (УІС „Смолоскип"). — Від 18 до 21-го квітня ц. р. тут відбулася VI Конвенція Американської Асоціяції для Розвитку Славістичних Студій. В Конвенції брали участь професори американських високих шкіл та визначні славісти з різних країн світу. Серед доповідачів були також вчені зі східноевропейських комуністичних країн. Активну участь в з'їзді брали також українські професори й викладачі американських університетів, які виступали з доповідями або брали участь в дискусіях.

Як попередньо, так і цим разом, в часі конвенції різні видавництва влаштували в головному коридорі готелю виставки книжок, які мають відношення до славістичних студій. Вперше, саме цієї конвенції була влаштована виставка „Смолоскипу", яка поділялася на дві частини.

Одна частина була присвячена виданням українського самвидаву в українській і чужих мовах. Тут були зарепрезентовані книжки, які видало Видавництво „Смолоскип" ім. В. Симоненка, Першої Української Друкарні у Франції, „Сучасности" і В-ва „Література і Мистецтво". На виставці можна було оглянути чи придбати самвидавні „Українські Вісники", твори В. Чорновола, І. Дзюби, В. Мороза, М. Осадчого, поезії В. Голобородька, В. Стуса, І. Калинця, збірники „Широке море України", „Українська інтелігенція під судом КГБ" та багато інших. Серед англомовних видань були „Ди Чорновіл Пейперс", „Войсес оф гюмен каридж", „Чотири українські поети", „Хроніка опору" та книжки І. Коляски. Окрему увагу і зацікавлення учасників конвенції привертала книжка в англійській мові „Фермент в Україні", яку зредаґував М. Бравн і яка тільки що була перевидана у В-ві „Криза" спільними зусиллями Комітету Оборони Совєтських Політичних В'язнів, „Смолоскипу", Комітету „Звільніть їх" і ТУСМ-у.

Найбільшу увагу учасників конвенції притягала частина виставки, яку влаштував „Смолоскип — Організація Оборони Людських Прав в Україні". Тут під великим кличем „Протестуйте проти переслідувань інтеліґенції в СССР" була влаштована виставка, присвячена українським діячам, ув'язненим в совєтській Україні. На великому таблю були розміщені фотографії ув'язнених українських письменників і вчених. Окремо були розставлені матеріяли присвячені В. Морозові. В іншому місці були розставлені вирізки з чужої преси про події в Україні та памфлети присвячені в'язням.

Кожний зацікавлений міг одержати памфлети видані „Смолоскипом" — „Суди в Україні — 1972", „Святослав Караванський", „Валентин Мороз", „Ніна Строката", „Юрій Шухевич" та меморандум „Смолоскипу" „СССР: колоніяльна імперія. Приклад України", який був виготовлений на конференцію в справі колоніялізму, яка відбулася в квітні цього року в Норвеґії.

Виставку обслуговувала група студентів з Балтимору й околиць Ню Йорку, інж. Д. Фурманець — співробітники і члени „Смолоскипу", представниці Допомогового Фонду УЗХ — д-р Софія Карпінська, Рая Куделя і Стефанія Букшована, як також мґр Р. Крупка, М. Селешко та інші.

Біля столів виставки завжди скупчувалося багато глядачів — професорів університетів, кореспондентів, редакторів, дипломатів, включно з найновішими вихідцями з СССР.

Молоді студенти, які поділили між собою функції — обслуга виставки, збирання підписів під петиціями, зустрічі і розмови з чужинецькими вченими — відповідали на десятки прерізних питань, знайомилися з вченими-славістами, дискутували українське питання і масово розповсюднювали памфлети і петиції.

Понад сто вчених, з різних країн світу, підписали петиції в обороні В. Мороза, Н. Строкатої та загальну в обороні всіх засуджених в 1972 р. Всі ці петиції, як рівнож інші будуть передані Об'єднаним Націям і Міжнародній Комісії Юристів у Швайцарії.

Відрадним явищем є й те, що крім вчених канадців і американців, петиції в обороні ув'язнених українців підписали мабуть вперше визначні російські діячі, серед яких чи не найвизначніше місце займає проф. Г. Струве.

Відбулася зустріч керівників спілок письменників

Варшава. — Тут відбулася зустріч керівників спілок письменників соціялістичних країн, на якій, як пише „Літературна Україна" з 20 квітня, „було заслухано інформацію про діяльність за минулий рік, обговорено шляхи подальшого вдосконалення співробітництва. Схвалено пропозицію про те, щоб письменники активно включалися в підготовку Світового Конґресу миролюбних сил за европейську безпеку і співробітництво". На зустрічі вирішено також, щоб наступну таку зустріч відбути в 1974 році в Празі і у Гавані на Кубі. Одним з учасників зустрічі був перший секретар правління Спілки письменників України В. Козаченко, очевидно, як член делеґації Спілки письменників СССР.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Вельмишановним Гостям, Приятелям і Родині
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— бажає —
Д-р Роман і Зузанна Сапович
РЕСОРТ НАД МОРЕМ
VILLA LIDIA
123-E. Crocus Road Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: Area 609-522-3348

З НАГОДИ СВІТЛОГО ПРАЗНИКА ВОСКРЕСЕННЯ
РАДІСНИМ
Христос Воскрес!
— вітають —
РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ і ЗНАЙОМИХ
Марія й Володимир Барагура
Вудгейвен, Н. Й.
Замість окремих побажань, складаємо суму 20.00 дол. на фонд „ЦЕРКВА в ПОТРЕБІ"

Вельмишановним Покупцям і Гостям
Гарних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажаємо
Христос Воскрес!
Ольга і Володимир Дармохвали
„Веселка", 144 2-га Евню, Ню Йорк, Н.Й.
Новий телефон: 228-9682

Христос Воскрес!
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
Воскресення Христового
— бажає —
Михайло Брездень з Родиною
Пассейк, Н. Дж.

Балетна Школа Роми Прийми-Богачевської
— бажає —
Веселих Свят
Воскресення Христового
УЧНЯМ, РОДИЧАМ та ВСІМ ПРИХИЛЬНИКАМ
БАЛЕТНОГО МИСТЕЦТВА

Веселих та Щасливих Свят
РОДИНІ, ПОКУПЦЯМ і ЗНАЙОМИМ
— бажає —
Ірена Гошовська
КРАМНИЦЯ
ЕКО
145 Second Avenue New York, N.Y.
Tel.: AL 4-0888

Христос Воскрес!
НАЙЩИРШІ ПОБАЖАННЯ
Веселих Свят
Воскресення Христового
СВОЇМ КЛІЄНТАМ, РОДИНІ та ПРИЯТЕЛЯМ
— бажає —
E. PROC BEAUTY SALON
95 Second Ave., New York, N.Y. 10003. AL 4-8675

Веселих Свят!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ЗІ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
бажають
Рідним, Приятелям і Знайомим
Радісних і Щасливих Свят й усіх благ.
Лідія, Оксана, Леонтій, Любомир,
Марчик і Павлик
Ню Йорк, Н.Й. **Крушельницькі**

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ!
Веселих та Щасливих Свят
Христос Воскрес!
ГОСТЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ і РІДНІ
— бажають —
Іван і Стефа Криницькі
White House, Accord, N.Y.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих і Щасливих Свят
Рідним і Знайомим та всім Вережанам
бажає
Евстахій Манацький
Ню Йорк, Н.Й.

З НАГОДИ ПРАЗНИКА
Воскресення Христового
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
СЕРДЕЧНІ БАЖАННЯ
— пересилають —
Михайло, Ірина і Ігор Морози
76 Coursen Pl., Staten Island, N.Y. 10304 (212) 981-5884

Христос Воскрес!
РОДИНІ, ДРУЗЯМ та ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
Воскресення Христового
— бажають —
ОСИПА, ЕРАСТ І ЗЕНОН КУРОВИЦЬКІ
ІРИНА, ЯРОСЛАВ, ЯРОСЛАВ МОЛ. І ОКСАНА
КУРОВИЦЬКІ

Веселих Свят!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Українським Установам, ВШ. Покупцям,
Родині та Знайомим
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— *бажає* —
Пилип Оприск з Родиною
Власник — GRAND SUPERMARKET
175 Grand Street, Brooklyn, N.Y.
Tel.: EV 4-5842 Home: 887-6510

З нагоди Свят
Христового Воскресення
— вітаємо —
Рідню, Приятелів і Знайомих
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Евгенія і Зенон Корчинські

Христос Воскрес!
З Воскресенням Христовим
найщиріші побажання щастя та здоров'я
Родині, Друзям і Знайомим
бажають
Омелян і Марійка Гельбік та Надія Стадницька

З НАГОДИ
Воскресення Христового
— бажаємо —
РІДНІ і ПРИЯТЕЛЯМ
ВСЬОГО КРАЩОГО
Ольга — Остап Бойчук
Lake George, N.Y.

З СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— вітаємо —
Родину, Приятелів і Знайомих
РАДІСНИМ
Христос Воскрес!
Юрій і Аня Ганкевичі
Кергонксон, Н. Й.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Христос Воскрес
ХРИСТОС ВО...
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих Свят
бажає
АРКА
48 East 7th Street, New York, N.Y.
Tel.: GR 3-3550

Рідні, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
ЗЕНЯ і ІВАН БУНДЗЯКИ
з синами Александром і Ізидором та
КАРОЛИНА ЛАВРИШКО

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
СЕРДЕЧНИЙ ПРИВІТ І НАЙКРАЩІ БАЖАННЯ
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
— пересилають —
ТЕРЕСА І ГРИГОРІЙ БОЖИК
Вудсайд, Н. Й.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
ЩИРІ ПОБАЖАННЯ ЩАСЛИВИХ СВЯТ
СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
— пересилають —
АННА і ДМИТРО БАКУМ і сини:
ВАЛЕНТИН і ВОЛОДИМИР з Родинами

ВЕЛИКОДНЄ ПОБАЖАННЯ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВЕЛИКА РАДІСТЬ
ПРАВДА-НЕПРАВДУ
ПОБІДИЛА
І НАШІ ДУШІ
НАШІ СЕРЦЯ
ДО СИЛИ, ВІРИ
ВОСКРЕСИЛА!
З днем нашого ВЕЛИКОДНЯ,
бажаємо всім Українцям в цілому світі,
СМАЧНОЇ ПАСКИ, РАДОСТИ
І ЯКНАЙБІЛЬШЕ ЗДОРОВ'Я.
Микола Горішний
з дружиною Павлиною
Джерзі Сіти, Н. Дж., 1973

Рідних, Приятелів і Знайомих
З Воскресенням Христовим
вітаємо і бажаємо всього добра
Ольга, Володимир і Микола Дармохвали
Замість поіменних побажань, складаємо даток на „Церкву в Потребі" і виховні пластові журнали.

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
та ВИСОКОПОВАЖАНИМ
І ДОРОГИМ ГОСТЯМ
ОРХІДЕЇ
145 2-га Евню
Ню Йорк, Н. Й.
бажає
Марія Підгородецька

РАДІСНИМ
„ХРИСТОС ВОСКРЕС"
щиро вітаємо
РІДНЮ, ДРУЗІВ і ЗНАЙОМИХ
Ольга і Іван Кобзяр
XENIA, Hunter, N.Y. (518) 263-4700
Замість особистих привітань, пересилаємо 25.00 дол. на „Церкву в Потребі".

Українська писанка —
всім радість велика. Наші
діти їх красять, святять,
ними гордяться.
Де в родині пишуть пи-
санки, там в родині згода.
Христос Воскрес!
З нагоди
Святого Воскресення
бажаємо Всім
Веселих Свят
М. СУРМАЧ
І СИН
З РОДИНОЮ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!!!
Радуйтеся, Божі люди,
Хай між нами гнів не буде,
Хай цвіте любов все Божа
Чиста, мила як цвіт рожа,
Бо любов прийшла з небес:
ХРИСТОС ВОСКРЕС!!!

Щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим
та Друзям Дивізійникам
бажає
РОМАН ІВАНИЦЬКИЙ
(DELTO SPORTSWEAR CO.)
136 First Avenue New York, N.Y. 10009
Тел.: (212) 228-2266

ПРАВДИВО ВОСКРЕС!!!


Веселих Свят!



З НАГОДИ РАДІСНИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
найсердечніші побажання всім Організаціям
— складає —
УКРАЇНСЬКА ТАНКОВА ОРКЕСТРА
„АМОР"
884-9232 під проводом Миколи РОМАНЕНКА

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
СВОЇМ ВШ. ПОКУПЦЯМ
— бажають —
Володимир ПОЗНАХІВСЬКИЙ — Михайло БРЕЗДЕНЬ
Микола СТРУК
— власники —
М'ЯСАРСЬКОЇ ФІРМИ
Market Quality Market
117 Market Street — Passaic, N.J. — GR 1-1345

ВЕСЕЛИХ І РАДІСНИХ СВЯТ
Воскресення Христового
всім нашим Вельмишановним Гостям,
Приятелям та Знайомим
— бажають —
КИРИЛО і НІНА ПІЛЬ
ВЛАСНИКИ ВІДПОЧИНКОВОЇ ОСЕЛІ
Shady Maples – Karpatia
Lexington, N.Y. 12452 Tel.: 989-6622
New York City — YU 2-2233

Веселих Свят
Воскресення Христового!
Родині, Односельчанам, Знайомим і Гостям
б а ж а ю т ь
ГРИЦЬ, ОЛЬГА, ЮРІЙ з Родиною і ЯРОСЛАВ
СЛИВКИ
власники
Українського Ресторану
„ОДЕСА"
117 Ave. "A", New York City Tel.: 473-9132



Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВСІМ НАШИМ
ВЕЛЬМИШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ
— бажають —
ЕРАСТ КУРОВИЦЬКИЙ І СИН
Українська М'ясарня
128 First Avenue New York City
Tel.: GR 7-0344

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих Свят
Воскресення Христового!
всім нашим ВШ. Покупцям, Приятелям
і Знайомим бажають
Брати ІВАСЕЧКО
JERRY'S SUNOCO AUTO CENTER
908 Stuyvesant Ave. — Irvington, N.J. — Tel.: 372-9888
REPAIRS ON DOMESTIC AND FOREIGN CARS

Христос Воскрес!



Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Вп. Клієнтам і Прихильникам
бажає
„БІБЛОС"
УКРАЇНСЬКА ПЕРЕПЛЕТНЯ
752 Broadway, New York City OR 7-0370



ХРИСТОС ВОСКРЕС!
З нагоди
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ВСЬОМУ
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
— *бажає* —
ФІРМА
БРАТТЯ СТАСЮК
НЮ ЙОРК
124 Перша Эвеню.



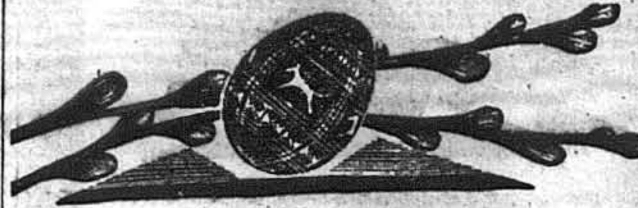


ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
РОДИНА ПАСЕВИЧІВ
N.E. Corner Franklin & Brown Sts.
109 E. Tabor Road Philadelphia, Pa.
MA 7-1320 DA 9-1844



ХРИСТОС ВОСКРЕС!
УСІМ НАШИМ ШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ,
ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
— бажають —
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
С. Савчук і Б. Галаган
власники ФІРМИ
BRODY
MEAT PROD., INC.
96 Second Avenue New York, N.Y. 10003
Tel.: GR 5-5052

Веселих Свят!



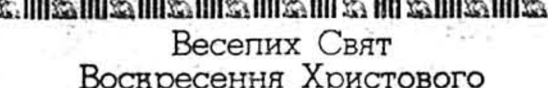
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РІДНІ, ТОВАРИШАМ, ЗНАЙОМИМ,
ПРИЯТЕЛЯМ і ШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ
бажають
І. Кефор **В. Роговський**
власники
OLYMPIA LIQUORS, INC.
87 2nd AVENUE NEW YORK, N.Y.
GR 5-8528



Христос Воскрес!
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— *бажає* —
Родині, Приятелям, Високоповажаним Клієнтам
і всьому Громадянству
Марія Саврас-Кушнір
SONYA'S BEAUTY SALON
власник — САЛЬОНУ КРАСИ
86 East 4th Street — NEW YORK, N.Y. — GR 7-8110



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Українським Організаціям та ВШ. Клієнтам
— бажає —
J. & Z. Meat Market
39 Palisade Ave., Yonkers, N.Y. 10701 (914) 476-0300
Власники — ІВАН і ЗЕНОВІЯ БУНДЗЯК



Веселих Свят
Воскресення Христового
ВШ. ПОКУПЦЯМ і ПРИЯТЕЛЯМ
— бажають —
Я. КУХТИН і В. МАНЬКО
власники фірми
„КОСМОС"
4944 N. Broad St., Philadelphia, Pa. 19141
Tel. GL 7-5664



Веселих Свят
Воскресення Христового
— пересилає —
Всечесному Духовенству, всім Організаціям,
Приятелям і всьому Громадянству
Trzaska Funeral Home
648 — 4th Avenue, Brooklyn, N.Y. Tel. SO 8-6890
6741 — 5th Ave., Bay Ridge, N.Y. Tel. 748-4860
LICENSED MGRS.
ГЕЛЕНА Е. ТЖАСКА
АДЕЛЯ ТЖАСКА МАРЧАК



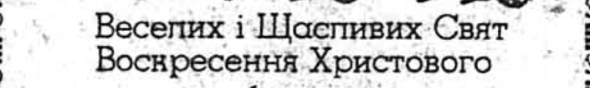
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
З НАГОДИ СВЯТА ПАСХИ
поздоровляємо всіх наших Гостей, Приятелів
і Український Загал, та бажаємо всього найкращого,
а здоров'я передовсім.
Стефан Хомяк з Родиною
власник відпочинкового ресорту
TWIN BAY VILLAGE, INC.
Bolton Landing, N.Y. 12814
Поіменних побажань не висилаємо.

Веселих Свят
Воскресення Христового
від
СОНЯ ВІЛЛЯ
WILDWOOD CREST, N.J.
Тел. (201) 226-4089
Від 5-го червня
тел.: (609) 522-4084
ОЛЬГА, БОГДАН і ЮРКО ЧАПЛІ
НАДЯ, РОМАН і СОНЯ СТЕТКЕВИЧІ

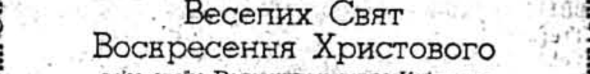
БЮРО ВИСИЛКИ
ПАКУНКІВ
до всіх країн
ЕВРОПИ



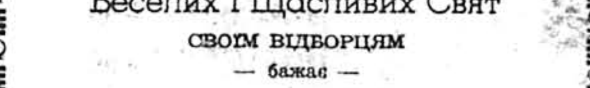
101 First Avenue — NEW YORK, N.Y.
Tel.: OR 4-3930
З Празником ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВШ. Покупцям, Рідним, Приятелям і Знайомим
сердечні побажання
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
— складають —
МИКОЛА ГОРИСЛАВСЬКИЙ з донькою ХРИСТИНОЮ
власники



Веселих і Щасливих Свят
Воскресення Христового
бажає
Василь Мельничук
LICENSED ELECTRICAL CONTRACTOR
Residential — Commercial — Industrial
80 Palmer Rd., Yonkers, N.Y. — Tel. YO 8-4253



ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
Веселих Свят
Воскресення Христового
всім своїм Вельмишановним Клієнтам
— бажає —
ILKO'S MEAT MARKET
140 First Ave., New York, N.Y. 10009 Tel.: 777-4588
Поручаємо першорядні м'ясива, найкращої якости, смачні м'ясні продукти власного виробу, шинки, ковбаси, дичину. ІЛЬКО ТАЩУК — власник



Христос Воскрес!
Веселих і Щасливих Свят
СВОЇМ ВІДБОРЦЯМ
— бажає —
СКЛАД ЖІНОЧИХ і МУЖЕСЬКИХ
МАТЕРІЯЛІВ
V. M. FASHION FABRICS
329 East 14th Street New York, N.Y. 10003
Tel.: 477-4303



ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Знайомим і Покупцям бажає
СТЕФАН ПАЛИЛИК — власник
A L S O N ' S
Glass and Mirrors — Glazing — Resilvering
1413 Second Avenue New York, N.Y. 10021
Near 74th St. Tel.: (212) 288-5886



ЩИРІ ПОБАЖАННЯ
Веселих і Щасливих Свят Воскресення Христового
Родині, Покупцям, Знайомим
бажає
ЮЛІЯН БАЧИНСЬКИЙ
власник – EAST VILLAGE MEAT MARKET, INC.
139 – 2nd Avenue
(Між 8 і 9 вул.)
NEW YORK CITY **Tel.: CA 8-5590**

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА 100 РОКІВ БУДУЄ СВІТЛЕ МАЙБУТНЄ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ НА НАЙТРИВКІШИХ ОСНОВАХ НАУКИ, ЗНАННЯ І ПРАВДИ. ДОПОМОЖІМО ЙОМУ В ЦЬОМУ ЩЕДРОЮ ПОЖЕРТВОЮ НА ЙОГО ЮВІЛЕЙНИЙ ФОНД!

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY
302 WEST 13th STREET NEW YORK, N.Y. 10014





Христос Воскрес!

Членів, приятелів і майбутніх щадників вітають з Празником Воскресення Христового

Кредитівки "Самопоміч"
Джерзі Сіті, Нюарку, Пасейку, Трентону і Елізабету

558 Summit Avenue
Jersey City, N.J. 07306
Tel.: 795-4061
6-8 P.M.

249 Stuyvesant Avenue
Newark, N.J. 07101
Tel.: 373-7839
Mon., Wed., Fri. 6-8
Sat. 3-7 P.M.

237 Hope Avenue
Passaic, N.J. 07055
Tel.: PR 9-9581
Mon. 7-9 P.M.
Fri. 11-12 A.M.

981½ So. Broad Street
Trenton, N.J.
Tel.: 695-1043
Mon., Frid. 7-9:30 P.M.

Grier & South Streets
Elizabeth, N.J.
Tel.: 965-0671
Mon., Thur. 7:30-9:30 P.M.

Вельмишановним Покупцям, Приятелям і Громадянству міста Нюарку й околиці
РАДІСНИХ, ЩАСЛИВИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ
— бажають —
ЯРОСЛАВ і ЮРІЙ ЯВОРСЬКІ
УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ ВЗУТТЯ
ГОВЕРЛЯ - ВЗУТТЯ
"SALAMANDER" - SHOES
374-5768 1060 Springfield Ave., Irvington, N.J.



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ЗНАЙОМИМ і ВШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ
бажають
Іван Геба і Василь Драпак
власники
Української Пекарні
PORT JERVIS BAKERY INC.
Port Jervis, N.Y.
(914) 856-8221

Христос Воскрес!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Знайомим і ВШ. Клієнтам
— бажає —
ANASTAZIJA BRODIN — Insurance
99 E. 4th St., New York City Tel.: GR 3-3830



ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих Свят
Воскресення Христового!
Українському Духовенству, Організаціям, ВШановним Клієнтам і Знайомим
щиро бажає
ЮРІЙ ВАСИЛЕНЮК
власник
Української Крамниці
ASTORIA
MEAT PRODUCTS INC.
35-09 Broadway Long Island City, N.Y. 11106
(між 35-36 вул.) Tel.: 726-5663



Веселих та Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
Рідні, Знайомим і ВШ. Покупцям
— *бажає* —
„УКРАЇНСЬКИЙ БАЗАР"
— і —
ВИСИЛКОВА СТАНИЦЯ
„Космос"
Phone: 374-6446
1082 Springfield Avenue Irvington, N.J. 07111
Власники: Василь і Богуслава ГНАТІВ



РАДІСНИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Українському Духовенству, Організаціям та ВШ. Клієнтам, Родині та Знайомим
— щиро бажає —
Мирон Миронович
ВЛАСНИК
Miron Meat Market
272 A Smith Street Perth Amboy, N.J. 442-4660



РАДІСНИХ СВЯТ
Воскресення Христового
Рідним, Приятелям і Покупцям
щиро бажають
Ярослав і Марія Грегка
власники фірми
OEHLER HARDWARE
338 W. Girard Ave., Philadelphia, Pa. 19123 WA 5-2731

ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ
Воскресення Христового
— бажає —
Іван Гасин
НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ і ОКОЛИЦЯХ
HASYN FUNERAL HOME
4244-48 Old York Rd., Philadelphia, Pa. GL 5-1400



ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ
Воскресення Христового
— бажає —
Музика і Син
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
2154-57 W. Chicago Avenue
CA 7-1222 CHICAGO, Ill. BR 8-7767

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВШ. Клієнтам, Друзям та Знайомим
— бажає —
Kowbasniuk Agency
НОТАРІЯЛЬНЕ БЮРО
Іміграційні справи. — Білети на кораблі й літаки.
Міжнародні поштові перекази і т. д.
286 East 10th Street NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: AL 4-8779 — AL 4-8717

Веселих, Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
всім Приятелям, Друзям і Клієнтам
— *бажають* —
Марія і Володимир Заклинські
власники
"DIADEM" — ГАЛЯНТЕРІЯ
140-142 Second Ave. — NEW YORK CITY — SP 7-5926

Христос Воскрес!
З нагоди
Воскресення Христового
щирі святочні побажання всім своїм Приятелям, Клієнтам та Знайомим
пересилає
Володимир Козіцький з Ріднею
власник
DUNWOODIE TRAVEL BUREAU
Бюро Подорожей і Обезпечень
771-A Yonkers Ave. Yonkers, N.Y. 10704
(914) 969-4200



ДОРОГИМ ГОСТЯМ, ДРУЗЯМ та ЗНАЙОМИМ
— бажають —
ЩИРО СЕРДЕЧНЕ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Олекса, Марія, Тоні Шумило
LEXINGTON HOTEL
LEXINGTON, N.Y. Тел.: (518) 989-9797

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Воскресення Христового
бажають
ЯРОСЛАВА і СТЕФАН ЛЮТАКИ, власники
Holiday Lounge
COCKTAILS and DINNER
75 St. Mark's Pl. (8th St.)
SP 7-9637 New York City

НОВЕ ВИДАННЯ
ГРОШІ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ 1917-1920
В. Мартос і Я. Зозуля, вид. Український Технічно-Господарський Інститут, Мюнхен 1972. 103 сторін, 6¾" x 9¾", крейдовий папір, полотняна оправа, золоті витиски, 40 сторін ілюстрацій, з чого 8 сторін в кольорах. Ціна 10.00 дол. Для книгарень відповідний опуст. Замовлення і гроші просимо висилати до
UKRAINIAN BOOK STORE
P.O. Box 1640 — 10207 — 97th Street
Edmonton, Alberta, Canada T'J 2N9



НА ВЕЛИКОДНІ СВЯТА
у великому виборі
Святочні БАБКИ
МАКІВНИКИ, СИРНИКИ, СТРУДЛІ, ХРУСТИ, ТІСТОЧКА та ІНШЕ РІЗНОРОДНЕ ПЕЧИВО.
ЩОДЕННО СВІЖЕ ПЕЧИВО.
Зайдіть до
YOUR NEIGHBORHOOD BAKER
5812 — 5th Avenue
Тел. GE 9-8608 BROOKLYN, N. Y.

Machine Assembly
ASSEMBLY TECHNICIANS
Mechanical assembly, wiring and testing of large flame cutting machines. Varied work in a clean production shop. Mechanical aptitude and experience necessary. Electrical background helpful. Salary commensurate with experience.
CRATER/PACKER
Will work with experienced man in construction and packing of crates for a variety of large machine components. Some industrial experience desired.
EXCELLENT CAREER OPPORTUNITIES
COMPLETE BENEFIT PLAN
Call for appt. 10 a. m. — 4 p.m., or write
UNION CARBIDE CORPORATION
P.O. Box 381, Cranford, N.J. 07016 (201) 276-3050
An Equal Opportunity Employer M/F

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: (212) 475-7430
— бажає Всім —
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Христос Воскрес!
В днях 22, 29, і 30-го квітня 1973 року —, закрито.
Урядові години: від понеділка до суботи — 8:30 до 6 веч.; в неділю від 10-2 по пол.

ВАКАЦІЇ

Вакаційна Оселя „БІЛИЙ ДІМ" (WHITE HOUSE) в горах Кетскіл, має до винайму кімнати — housekeeping — кожна кімната має кухню, ледівку і приватну лазничку. Площа, ліс, великий фільтрований басейн, також винаймається кімнати на нічліги. Тел. (212) 445-6025.

ДО ВИНАЙМУ

Ірвінгтон, Н. Дж.
До винайму для дорослих — від 1-го червня
4 КІМНАТИ
з огріванням, 1-ий поверх, в околиці української церкви св. Ів. Хрестителя. Телефонувати по 6-ій годині веч.
(201) 371-4425

RESORTS

RESORT FOR SALE
PINE BUSH, N.Y.
(ORANGE CO.)
10 mile from Ellenville and 10 min. from Quickway Exit 119. 200 + Cap. Dining Room /Separate Bar. Modern kitchen — Fully equipped. 32 Mod. Furn., Air Cond Rooms. 22 x 50 Swimming Pool and Stocked Fish Pond. Sep. Recreation Bldg., Totally Heated & Cooled for Year-Round Operation. Doing Great Banquet Business. Owners Retiring. Asking $175,000. Terms Avail.

УКРАЇНСЬКА ФІРМА
PETER PIDHORODECKY,
Lic. Broker
Realty Sales & Management Agy.
47 Route 17 K (P.O. Box 2557)
Newburgh, N.Y. 12550
Tel.: (914) 561-7363

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ
БУДИНОК, БИЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE Co.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel. 477-8400

MALE & FEMALE

Потрібно багато
ОПЕРЕЙТОРІВ, -ОК
(Побажані з досвідом (без досвіду також), до Singer and Merrow машин, жіночі штани, цілість одягу. Також досв. кравчі до цілого одягу. Добра платня, пост. праця. Бенефіти.
Meyer Berko Co.
252 West 37th St. N.Y.C.
(212) 564-0122

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА
ВЧИТЬ ВАШУ ДИТИНУ РІДНОЇ МОВИ, МОЛИТВИ Й ПІСНІ. ПОШЛІТЬ Ї ТУДИ!

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

ВІДВІДИНИ ПЕРВОІЄРАРХА ПОМІСНОЇ УКЦЕРКВИ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

сить мати високі ідеї, щоб, хто б він не був і де б він не жив, щоб він не робив, треба буде скласти перед Богом звіт. Ви може чули в євангелії про страшний суд?! Який це гігантний вид, коли зберуться усі люди, від початку світу. І ось тоді, щоб я міг сказати, я здав іспит. А відтак треба, мої дорогі, дбати про науку. Нині не можна нічого осягнути без науки. Тому старайтеся здобути найвищу освіту. Нарід, який має високоосвічених провідників, може бути спокійний. І ви нині не потребуєте соромитися, бо між вами багато здібних осіб, людей з високими здібностями. Не дай Боже їх змарнувати, бо це було б прокляттям. Отже треба використати кожну хвилину: здобути високу освіту і зайняти провідне становище. І не забувайте, що не хлібом єдиним живе людина, але є щось далеко вищого, бо ж є наша душа і здібності. Та й ми нині не є вже малою громадою. Не зважаючи на тяжкі часи, там, в Україні, ви мусите виростати в свідомості того, що нас єднає одна кров, єдність з українським народом. Як довго вона опановує наше єство, так довго ми можемо бути певними за краще майбутнє. Бажаю, щоб нинішня хвилина стала відновленням сил єдности українського народу на цілій кулі земській; щоб ця єдність кріпшала, в кожній установі росла, розвивалась. Пригадуєте собі слова Вашого Преосвященного: Не бійтесь, це слова ангела. Труднощі є. Ми пережили часи княжих міжусобиць, страшні часи монгольських наїздів, часи Кочубеїв, але ми вийшли з них переможно. Дай Боже, щоб ми були прославлені на страшному суді" (бурхливі оплески, що зривались спонтанно, кількакратно).

Після промови голова СУМ-у Петро Дацьків в імені всіх молодечих організацій: СУМ-у, УКЮ, Пласту та рідношкільної молоді висловив найсердечнішу подяку за те, що Гість, не зважаючи на підірваний стан здоров'я і поважний вік, прибув тут між нас, як люблячий батько, щоб зміцнити нас духово своїм батьківським словом і додати ще більшої заохоти до дальшої виховної праці в наших організаціях. „Приявність Вашого Блаженства між нашою молоддю і Ваші щирі слова залишаться в нашій пам'яті на ціле життя. Я запевняю Ваше Блаженство, що Ви здобули молодечі серця всіх тут приявних. Ми всі серцем і душею з Вами. Ми просимо Бога і від щирого серця бажаємо Вашому Блаженству міцного здоров'я, на многі літа та разом з Вами добитись патріярхії Української Католицької Помісної Церкви, якої Ви вже є першим патріярхом. Бажаємо щасливої дальшої місійної подорожі, веселих і щасливих свят Христового Воскресення. На многі літа наш Найдорожчий і Найдостойніший Гостю".

Цю незабутню зустріч з молоддю і рідношкільною дітворою закінчено відспіванням пісні „Боже Великий". Очевидно, всі тиснулись при кінці до Блаженнішого за автографами і благословенням, що їх давав Верховний Архиєпископ, прощаючись з виховниками молоді й учительками Р. Ш. і батьками.

У вівторок, 17 квітня о год. 7:30 вечора відбувся бенкет у шану Блаженнішого в готелі МекДоналд, якого простора заля Тонкін була заповнена вщерть так, що довелось розставляти столи на коридорі. Привіти склали: від провінційного уряду і населення Алберти — прем'єр П. Логід, від управи населення Едмонтону — посадник А. Дент, який закінчив свою промову українською мовою: „Ваша Еміненціє! Мені дуже мило бути з Вами і вітати Вас в нашім Едмонтоні", від усіх організацій, товариств і установ в Едмонтоні голова відділу КУК адв. Я. Росляк. Незвичайно милим і незабутнім залишиться виступ Архиєпископа Едмонтону і Західньої Канади Владики Андрея, який склав такий привіт:

„Благословен, хто йде в ім'я Господнє! Я маю велику честь, як Архиєпископ Едмонтону і Західньої Канади Української Греко - Православної Церкви в Канаді, вітати Ваше Блаженство, як Верховного Архиєпископа Української Католицької Церкви. Як колись св. ап. Павло під час своєї місійної подорожі проповідував Христа розп'ятого й воскреслого, утверджуючи в вірі тих, яких він покликав до Христа, подібно Ваше Блаженство, відвідуючи своїх вірних по всіх місцях українського поселення, прибули до Едмонтону, щоб втішатись зо своїми вірними спільними молитвами, зміцнюючи їх у вірі й любові до своєї Церкви й народу.

Ту велику радість наших братів і сестер українців католиків, які з таким ентузіязмом вітають свого Духовного Батька, поділяємо також ми, православні українці, бо у Вашій Достойній Особі всі українці, без різниці віровизнання, мають великого оборонця Християнської України, який своїми терпіннями в совєтських концтаборах засвідчив свою самовіддану любов до Христа й України, ставши ісповідником Христової й Української правди... Любов — це найбільша творча сила, яка об'єднує ввесь український народ в Україні й розсіянні сущий, в його змаганнях за Християнську Україну, та яка забезпечує йому належне місце у великій родині християнських народів усього світу. Про цю найбільшу творчу силу-любов св. ап. Павло говорить: „коли я говорю мовами людськими й янгольськими, та любови не маю, — то стаю я, як мідь та дзвінка або бубон гудячий! І коли маю дар пророкування і знаю всі таємниці й усе знання, і коли маю всю віру, щоб навіть гори переставляти, та любови не маю, — то я ніщо. І коли я роздам усі маєтки мої, і коли я віддам своє тіло на спалення, та любови не маю, то пожитку не матиму жадного" (І Кор. 13:1-3). Нехай же праця Вашого Блаженства, як невтомного борця за правду Божу й Українську, на братерській у Христі любові побудована, буде Богом благословенною, а Ваше Блаженство нехай Господь Бог обдарує добрим здоров'ям і многоліттям для продовження ревного благовістя Віри й Любови, теплоти й світла, яких так сильно, як ніколи, потребує ввесь світ, щоб у ньому запанували правдивий мир, правдива любов і справедливість. На многі літа Владико Митрополите й Кардинале!"

По такім щиросердечнім привіті Верховний Архиєпископ і Владика Кир Андрій впали собі в братні обійми [вдруге під час промови Блаженнішого і тому довготривалим, бурхливим оплескам не було кінця]. На спогад Блаженніший написав на програмці Високопреосвященному Архиєпископові Андреєві таку присвяту:

„Високопреосвященнішому Владиці Архиєпископові Андреєві — щирий привіт і поклін. Верховний Архиєпископ Йосиф".

Під час бенкету жіночий ансамбль „Мережі", під проводом проф. С. Яременка і п-ні М. Дитиняк, та чоловічий ансамбль під управою М. Свистуна виконали по три пісні. Фортепіяновий супровід спочивав у руках п-і М. Фодчук. Диригент М. Свистун подарував Блаженнішому платівку ансамблю з Службою Божою.

УКРАЇНСЬКИЙ ВЕЛИКДЕНЬ В РАДІО Й НА ТЕЛЕВІЗІЇ

Ню Йорк.—„Година українських мелодій", Романа Мариновича передасть Великодні програми в Ню Йорку, Вашингтоні й Чикаго. У Ню Йорку—в суботу 28 квітня, о год. 9 ранку, через станцію WHBI FM на хвилі 105,9, у Вашингтоні — у неділю 29 квітня о 3:30 по пол., станція WGTSFM на хвилі 91,9. У Чикаго 29 квітня о 9-й г. вечора через канал ч. 26, WCIU ТУ—відбудеться телевізійна передача з виступом хору СУМА „Ватра" під диригуванням проф. В. Дзуля, „Веснянки" з фільму Р. Мариновича й М. Чичули та привіти від сен. Персі, УР Союзу, Спілки Української Молоді й ін.

ГРУЗИНИН ПЕРЕКЛАДАЄ УКРАЇНСЬКІ ТВОРИ

Тбілісі.— Найактивнішим з перекладачів українських літературних творів на грузинську мову є молодий грузинський письменник Джабі Асатіяні, який студіював українську мову і літературу на Київському університеті. Останньо він переклав твори Василя Стефаника, а перед тим співпрацював при перекладі творів Григорія Сковороди. З нової української літератури він переклав Л. Первомайського „Чорний Брід" та закінчив переклад „Вершників" Ю. Яновського, який появиться в альманаху „Цісарткела".

■ **У Південній Кореї арештували** дев'ять осіб під закидом шпигунства у користь комуністичної Північної Кореї. Оснування такої підпільної групи виявилося у ході слідства після вбивства одного цивільного сторожа на острівці біля Південної Кореї. Наради між Південною і Північною Кореєю про покращання взаємин покищо ні до чого не довели.

ФРАНЦІЯ І... ХЕОПСОВА ПІРАМІДА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

си португальською мовою. Не писав нічого про них до нашої преси через те, що вони справді зовсім „не рожеві", відтак і не хотілося турбувати ними наш загал. Сьогодні ж, у зв'язку з несподіваним вислідом недавніх виборів у Франції, вважаю за можливе дещо „пролляти світла" на ці записи.

Коли порівнювати знахідки у Хеопсовій піраміді з прогнозами Нострадамуса, впадає в очі їх вийняткова подібність у багатьох місцях, хоч між ними лежить неозоре проваллЯ часу. В обох джерелах не тільки загальниково збігаються певні передбачувані події, а й навіть чимало прізвищ визначних учасників згаданих подій. Конкретні назви, а зокрема конкретні імена та прізвища часто деякою мірою різняться від звиклого для нас звучання та написання, але це можна віднести на рахунок фонетичних та правописних змін, що зайшли в практику людської спільноти протягом століть.

Зокрема обидва записи досить зближені між собою в описах режимів Гітлера, Муссоліні, Сталіна, як і Другої світової війни. (Між іншим, мені здається, що відомий історик, Андрій Амальрік, автор книжки „Чи доживе Совєтський Союз до 1984 року?", теж, якимось чином, був обізнаний з цими давніми записами). Дуже подібні вони між собою і у визначенні найголовніших подій 1973 року. В обох записах стверджується, що в 1973 році владу у Франції переберуть у свої руки комуністи. Цього, як бачимо на прикладі недавніх виборів, не сталося: Жорж Помпіду своїм виступом у радіотелевізії перешкодив здійсненню дуже давніх передбачень. Не може бути ніякого сумніву, що Помпіду, як і всі інші провідні особи сучасного світу, добре знають про записи, знайдені в Хеопсовій піраміді та в творах Нострадамуса. Коли у Франції довелося зробити наперекір передбаченням на 1973 рік, то це вселяє надію, що так само можна буде вчинити і з записами на наступні роки. Відтак, сучасний загал, особливо його молодше покоління, може тепер з полегшею відхнути, ідучи назустріч ближчому майбутньому.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

Бл. п. ПРОФ. ЛІДІЯ ШЛЯХТИЧЕНКО

Бронкс, Н.И. — Дня 25-го квітня на 77-ому році життя померла на Бронксі в Ню Йорку бл.п. проф. Лідія Шляхтиченко, родом з Умані на Київщині. Була професором гімназій — Моджанської у Празі та Берхтесґаденської у Німеччині. Тіло спочиває в похоронному заведенні Волтер Кук при 1 Захід 190-та вулиця на Бронксі. Панахида у п'ятницю, 27-го квітня, о 8:30 вечора, похорон — в суботу, 28-го, з українсько. православної церкви св. Андрія в Бавнд Бруку, Н.Дж. Залишила чоловіка Михайла Шляхтиченка.

Бл.П. ЗИНОВІЯ САЛАМОН

Торонто. — По короткій недузі померла 25 квітня ц. р. бл. п. Зиновія Саламон із Лопушинських, дружина власника дібр у Комарниках, Турка, бл. п. Нестора Саламона. Прожила 92 роки, втішаючись великою родиною, як мати, бабуня і прабабуня. Похорон відбудеться в суботу 28 квітня з церкви св. Василія при Ван Ровд вулиці на кладовище Йорк у Торонті.

КЕРІВНИК ФЕДЕРАЛЬНОЇ КОМУНІКАЦІЙНОЇ КОМІСІЇ Дін Барч скритикував у березні ц. р. ті радіостанції, які передають деякі програми на сексуальні теми, не оглядаючись на елементарні поняття й вимоги моралі. Він назвав такі програми „оголеними" і закликав їх припинити. Вже цього місяця зникли з етеру такі програми, як „Феміністичний форум" у Лос Аджелесі та подібні, на яких з допомогою телефону обговорювалися прилюдно різні сексуальні пригоди не особливо збалансованих осібняків. Із 30 радіовисилень зникла програма Білла Белленса, що спеціялізувалася в такій тематиці.

ПРЕЗИДЕНТ РИЧАРД НІКСОН ПОПРОХАВ КОНГРЕС продовжити його особливі уповноваження для регулювання цін і платень до 30 квітня 1974-го року. Як Сенат, так і Палата Репрезентантів розпочнуть обговорювати цю пропозицію 30-го квітня. Обидві Палати схвалили